

Quick Start Guide

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL



MANCHESTER Series

MV212-XV and MV212

Dual 12" Full Size Line Array Element and Variable Curvature Line Array Element for Touring and Install Applications

MS215

Dual 15" Vented Bandpass Subwoofer for Touring and Installation Applications

MS218

Dual 18" Front Loaded Subwoofer for Touring and Installation Applications

MAN-FG

Universal Fly Grid for MANCHESTER MV Line Array Elements and MS215 Subwoofers

EN

EN Important Safety Instructions

Terminals marked with this symbol carry electrical current of sufficient magnitude to constitute risk of electric shock.

Use only high-quality professional speaker cables with ¼" TS or twist-locking plugs pre-installed. All other installation or modification should be performed only by qualified personnel.



This symbol, wherever it appears, alerts you to the presence of uninsulated dangerous voltage inside the enclosure - voltage that may be sufficient to constitute a risk of shock.



This symbol, wherever it appears, alerts you to important operating and maintenance instructions in the accompanying literature. Please read the manual.

**Caution**

To reduce the risk of electric shock, do not remove the top cover (or the rear section). No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.

**Caution**

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this appliance to rain and moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing liquids and no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

**Caution**

These service instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock do not perform any servicing other than that contained in the operation instructions. Repairs have to be performed by qualified service personnel.

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.
7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

10. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

11. Use only attachments/accessories specified by the manufacturer.



12. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid

injury from tip-over.

13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

15. The apparatus shall be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.

16. Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



17. Correct disposal of this product: This symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste, according to the WEEE Directive (2012/19/EU) and your national law. This product

should be taken to a collection center licensed for the recycling of waste electrical and electronic equipment (EEE). The mishandling of this type of waste could have a possible negative impact on the environment and human health due to potentially hazardous substances that are generally associated with EEE. At the same time, your cooperation in the correct disposal of this product will contribute to the efficient use of natural resources. For more information about where you can take your waste equipment for recycling, please contact your local city office, or your household waste collection service.

18. Do not install in a confined space, such as a book case or similar unit.

19. Do not place naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.

20. Please keep the environmental aspects of battery disposal in mind. Batteries must be disposed-of at a battery collection point.

21. This apparatus may be used in tropical and moderate climates up to 45°C.

LEGAL DISCLAIMER

Music Tribe accepts no liability for any loss which may be suffered by any person who relies either wholly or in part upon any description, photograph, or statement contained herein. Technical specifications, appearances and other information are subject to change without notice. All trademarks are the property of their respective owners. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones and Coolaudio are trademarks or registered trademarks of Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 All rights reserved.

LIMITED WARRANTY

For the applicable warranty terms and conditions and additional information regarding Music Tribe's Limited Warranty, please see complete details online at musictribe.com/warranty.

ES

Instrucciones de seguridad

Las terminales marcadas con este símbolo transportan corriente eléctrica de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. Utilice solo cables de altavoz profesionales y de alta calidad con conectores TS de 6,3 mm o de bayoneta prefijados. Cualquier otra instalación o modificación debe ser realizada únicamente por un técnico cualificado.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte de la presencia de voltaje peligroso sin aislar dentro de la caja; este voltaje puede ser suficiente para constituir un riesgo de descarga.



Este símbolo, siempre que aparece, le advierte sobre instrucciones operativas y de mantenimiento que aparecen en la documentación adjunta. Por favor, lea el manual.

**Atención**

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o la parte posterior). No hay piezas en el interior del equipo que puedan ser reparadas por el usuario. Si es necesario, póngase en contacto con personal cualificado.

**Atención**

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia, humedad o alguna otra fuente que pueda salpicar o derramar algún líquido sobre el aparato. No coloque ningún tipo de recipiente para líquidos sobre el aparato.

**Atención**

Las instrucciones de servicio deben llevarlas a cabo exclusivamente personal cualificado. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no realice reparaciones que no se encuentren descritas en el manual de operaciones. Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.

1. Lea las instrucciones.
2. Conserve estas instrucciones.
3. Preste atención a todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Limpie este aparato con un paño seco.
7. No bloquee las aberturas de ventilación. Instale el equipo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

8. No instale este equipo cerca de fuentes de calor tales como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que puedan producir calor.

9. No elimine o deshabilite nunca la conexión a tierra del aparato o del cable de alimentación de corriente. Un enchufe polarizado tiene dos polos, uno de los cuales tiene un contacto más ancho que el otro. Una clavija con puesta a tierra dispone de tres contactos: dos polos y la puesta a tierra. El contacto ancho y el tercer contacto, respectivamente, son los que garantizan una mayor seguridad. Si el enchufe suministrado con el equipo no concuerda con la toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta.

10. Coloque el cable de suministro de energía de manera que no pueda ser pisado y que esté protegido de objetos afilados. Asegúrese de que el cable de suministro de energía esté protegido, especialmente en la zona de la clavija y en el punto donde sale del aparato.

11. Use únicamente los dispositivos o accesorios especificados por el fabricante.



12. Use únicamente la carretilla, plataforma, trípode, soporte o mesa especificados por el fabricante o suministrados junto con el equipo. Al transportar el equipo, tenga cuidado para evitar

daños y caídas al tropezar con algún obstáculo.

13. Desenchufe el equipo durante tormentas o si no va a utilizarlo durante un periodo largo.

14. Confíe las reparaciones únicamente a servicios técnicos cualificados. La unidad requiere mantenimiento siempre que haya sufrido algún daño, si el cable de suministro de energía o el enchufe presentaran daños, se hubiera derramado un líquido o hubieran caído objetos dentro del equipo, si el aparato hubiera estado expuesto a la humedad o la lluvia, si ha dejado de funcionar de manera normal o si ha sufrido algún golpe o caída.

15. Al conectar la unidad a la toma de corriente eléctrica asegúrese de que la conexión disponga de una unión a tierra.

16. Si el enchufe o conector de red sirve como único medio de desconexión, éste debe ser accesible fácilmente.



17. Cómo debe deshacerse de este aparato: Este símbolo indica que este aparato no debe ser tratado como basura orgánica, según lo indicado en la Directiva WEEE (2012/19/EU) y a las normativas aplicables en su país.

En lugar de ello deberá llevarlo al punto limpio más cercano para el reciclaje de sus elementos eléctricos / electrónicos (EEE). Al hacer esto estará ayudando a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían ser provocadas por una gestión inadecuada de este tipo de aparatos. Además, el reciclaje de materiales ayudará a conservar

los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este aparato, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su ciudad o con el punto limpio local.

18. No instale esta unidad en un espacio muy reducido, tal como encastrada en una librería o similar.

19. No coloque objetos con llama, como una vela encendida, sobre este aparato.

20. Tenga presentes todas las advertencias relativas al reciclaje y correcta eliminación de las pilas. Las pilas deben ser siempre eliminadas en un punto limpio y nunca con el resto de la basura orgánica.

21. Puede usar este aparato en lugares con climas tropicales y moderados que soporten temperaturas de hasta 45°C.

NEGACIÓN LEGAL

Music Tribe no admite ningún tipo de responsabilidad por cualquier daño o pérdida que pudiera sufrir cualquier persona por confiar total o parcialmente en la descripciones, fotografías o afirmaciones contenidas en este documento. Las especificaciones técnicas, imágenes y otras informaciones contenidas en este documento están sujetas a modificaciones sin previo aviso. Todas las marcas comerciales que aparecen aquí son propiedad de sus respectivos dueños. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones y Coolaudio son marcas comerciales o marcas registradas de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Reservados todos los derechos.

GARANTÍA LIMITADA

Si quiere conocer los detalles y condiciones aplicables de la garantía así como información adicional sobre la Garantía limitada de Music Tribe, consulte online toda la información en la web musictribe.com/warranty.

EN

ES

FR Consignes de sécurité



Les points repérés par ce symbole portent une tension électrique suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

Utilisez uniquement des câbles d'enceintes professionnels de haute qualité avec fiches Jack mono 6,35 mm ou fiches à verrouillages déjà installées. Toute autre installation ou modification doit être effectuée uniquement par un personnel qualifié.



Ce symbole avertit de la présence d'une tension dangereuse et non isolée à l'intérieur de l'appareil - elle peut provoquer des chocs électriques.



Attention

Ce symbol signale les consignes d'utilisation et d'entre ! Tien importantes dans la documentation fournie. Lisez les consignes de sécurité du manuel d'utilisation de l'appareil.



Attention

Pour éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le capot de l'appareil ni démonter le panneau arrière. L'intérieur de l'appareil ne possède aucun élément réparable par l'utilisateur. Laisser toute réparation à un professionnel qualifié.



Attention

Pour réduire les risques de feu et de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie, à la moisissure, aux gouttes ou aux éclaboussures. Ne posez pas de récipient contenant un liquide sur l'appareil (un vase par exemple).



Attention

Ces consignes de sécurité et d'entretien sont destinées à un personnel qualifié. Pour éviter tout risque de choc électrique, n'effectuez aucune réparation sur l'appareil qui ne soit décrite par le manuel d'utilisation. Les éventuelles réparations doivent être effectuées uniquement par un technicien spécialisé.

1. Lisez ces consignes.
2. Conservez ces consignes.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Respectez toutes les consignes d'utilisation.
5. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'un liquide.
6. Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec.
7. Veillez à ne pas empêcher la bonne ventilation de l'appareil via ses ouïes de ventilation. Respectez les consignes du fabricant concernant l'installation de l'appareil.

8. Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur telle qu'un chauffage, une cuisinière ou tout appareil dégageant de la chaleur (y compris un ampli de puissance).
9. Ne supprimez jamais la sécurité des prises bipolaires ou des prises terre. Les prises bipolaires possèdent deux contacts de largeur différente. Le plus large est le contact de sécurité. Les prises terre possèdent deux contacts plus une mise à la terre servant de sécurité. Si la prise du bloc d'alimentation ou du cordon d'alimentation fourni ne correspond pas à celles de votre installation électrique, faites appel à un électricien pour effectuer le changement de prise.

10. Installez le cordon d'alimentation de telle façon que personne ne puisse marcher dessus et qu'il soit protégé d'arêtes coupantes. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est suffisamment protégé, notamment au niveau de sa prise électrique et de l'endroit où il est relié à l'appareil; cela est également valable pour une éventuelle rallonge électrique.

11. Utilisez exclusivement des accessoires et des appareils supplémentaires recommandés par le fabricant.



12. Utilisez exclusivement des chariots, des diables, des présentoirs, des pieds et des surfaces de travail recommandés par le fabricant ou livrés avec le produit.

Déplacez précautionneusement tout chariot ou diable chargé pour éviter d'éventuelles blessures en cas de chute.

13. Débranchez l'appareil de la tension secteur en cas d'orage ou si l'appareil reste inutilisé pendant une longue période de temps.

14. Les travaux d'entretien de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié. Aucun entretien n'est nécessaire sauf si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit (dommages sur le cordon d'alimentation ou la prise par exemple), si un liquide ou un objet a pénétré à l'intérieur du châssis, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou à la suite d'une chute.

15. L'appareil doit être connecté à une prise secteur dotée d'une protection par mise à la terre.

16. La prise électrique ou la prise IEC de tout appareil dénué de bouton marche/arrêt doit rester accessible en permanence.



17. Mise au rebut appropriée de ce produit: Ce symbole indique qu'en accord avec la directive DEEE (2012/19/EU) et les lois en vigueur dans votre pays, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être

déposé dans un point de collecte agréé pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques (EEE). Une mauvaise manipulation de ce type de déchets pourrait avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé à cause des substances potentiellement

dangereuses généralement associées à ces équipements. En même temps, votre coopération dans la mise au rebut de ce produit contribuera à l'utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets d'équipements pour le recyclage, veuillez contacter votre mairie ou votre centre local de collecte des déchets.

18. N'installez pas l'appareil dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou meuble similaire.

19. Ne placez jamais d'objets enflammés, tels que des bougies allumées, sur l'appareil.

20. Gardez à l'esprit l'impact environnemental lorsque vous mettez des piles au rebut. Les piles usées doivent être déposées dans un point de collecte adapté.

21. Cet appareil peut être utilisé sous un climat tropical ou modéré avec des températures de 45°C maximum.

DÉNI LÉGAL

Music Tribe ne peut être tenu pour responsable pour toute perte pouvant être subie par toute personne se fiant en partie ou en totalité à toute description, photographie ou affirmation contenue dans ce document. Les caractéristiques, l'apparence et d'autres informations peuvent faire l'objet de modifications sans notification. Toutes les marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones et Coolaudio sont des marques ou marques déposées de Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Tous droits réservés.

GARANTIE LIMITÉE

Pour connaître les termes et conditions de garantie applicables, ainsi que les informations supplémentaires et détaillées sur la Garantie Limitée de Music Tribe, consultez le site Internet musictribe.com/warranty.

DE Wichtige Sicherheitshinweise



Vorsicht

Die mit dem Symbol markierten Anschlüsse führen so viel Spannung, dass die Gefahr eines Stromschlags besteht. Verwenden Sie nur hochwertige, professionelle Lautsprecherkabel mit vorinstallierten 6,35 mm MONO-Klinkensteckern oder Lautsprecherstecker mit Drehverriegelung. Alle anderen Installationen oder Modifikationen sollten nur von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Stromschlag auszuschließen, darf die Geräteabdeckung bzw. Geräterückwand nicht abgenommen werden. Im Innern des Geräts befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.



Achtung

Um eine Gefährdung durch Feuer bzw. Stromschlag auszuschließen, darf dieses Gerät weder Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden noch sollten Spritzwasser oder tropfende Flüssigkeiten in das Gerät gelangen können. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf das Gerät.



Achtung

Die Service-Hinweise sind nur durch qualifiziertes Personal zu befolgen. Um eine Gefährdung durch Stromschlag zu vermeiden, führen Sie bitte keinerlei Reparaturen an dem Gerät durch, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind. Reparaturen sind nur von qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen.

1. Lesen Sie diese Hinweise.
2. Bewahren Sie diese Hinweise auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Bedienungshinweise.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie nicht die Belüftungsschlitze. Beachten Sie beim Einbau des Gerätes die Herstellerhinweise.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Solche Wärmequellen sind z. B. Heizkörper, Herde oder andere Wärme erzeugende Geräte (auch Verstärker).
9. Entfernen Sie in keinem Fall die Sicherheitsvorrichtung von Zweipol- oder geerdeten Steckern. Ein Zweipolstecker hat zwei unterschiedlich breite Steckkontakte. Ein geerdeter Stecker hat zwei Steckkontakte und einen dritten Erdungskontakt. Der breitere Steckkontakt oder der zusätzliche

Erdungskontakt dient Ihrer Sicherheit. Falls das mitgelieferte Steckerformat nicht zu Ihrer Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, damit die Steckdose entsprechend ausgetauscht wird.

10. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es vor Tritten und scharfen Kanten geschützt ist und nicht beschädigt werden kann. Achten Sie bitte insbesondere im Bereich der Stecker, Verlängerungskabel und an der Stelle, an der das Netzkabel das Gerät verlässt, auf ausreichenden Schutz.

11. Das Gerät muss jederzeit mit intaktem Schutzleiter an das Stromnetz angeschlossen sein.

12. Sollte der Hauptnetzstecker oder eine Gerätesteckdose die Funktionseinheit zum Abschalten sein, muss diese immer zugänglich sein.

13. Verwenden Sie nur Zusatzgeräte/Zubehörteile, die laut Hersteller geeignet sind.



14. Verwenden Sie nur Wagen, Standvorrichtungen, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller benannt oder im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Falls Sie einen

Wagen benutzen, seien Sie vorsichtig beim Bewegen der Wagen-Gerätkombination, um Verletzungen durch Stolpern zu vermeiden.

15. Ziehen Sie den Netzstecker bei Gewitter oder wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

16. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von qualifiziertem Service-Personal ausführen. Eine Wartung ist notwendig, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde (z. B. Beschädigung des Netzkabels oder Steckers), Gegenstände oder Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder auf den Boden gefallen ist.



17. Korrekte Entsorgung dieses Produkts: Dieses Symbol weist darauf hin, das Produkt entsprechend der WEEE Richtlinie (2012/19/EU) und der jeweiligen nationalen Gesetze nicht zusammen mit

Ihren Haushaltsabfällen zu entsorgen. Dieses Produkt sollte bei einer autorisierten Sammelstelle für Recycling elektrischer und elektronischer Geräte (EEE) abgegeben werden. Wegen bedenklicher Substanzen, die generell mit elektrischen und elektronischen Geräten in Verbindung stehen, könnte eine unsachgemäße Behandlung dieser Abfallart eine negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit haben. Gleichzeitig gewährleistet Ihr Beitrag zur richtigen Entsorgung dieses Produkts die effektive Nutzung natürlicher Ressourcen. Für weitere Informationen zur Entsorgung Ihrer Geräte bei einer Recycling-Stelle nehmen Sie bitte Kontakt zum zuständigen städtischen Büro, Entsorgungsamt oder zu Ihrem Haushaltsabfallsorger auf.

18. Installieren Sie das Gerät nicht in einer beengten Umgebung, zum Beispiel Bücherregal oder ähnliches.

19. Stellen Sie keine Gegenstände mit offenen Flammen, etwa brennende Kerzen, auf das Gerät.

20. Beachten Sie bei der Entsorgung von Batterien den Umweltschutz-Aspekt. Batterien müssen bei einer Batterie-Sammelstelle entsorgt werden.

21. Dieses Gerät ist in tropischen und gemäßigten Klimazonen bis 45° C einsetzbar.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Music Tribe übernimmt keine Haftung für Verluste, die Personen entstanden sind, die sich ganz oder teilweise auf hier enthaltene Beschreibungen, Fotos oder Aussagen verlassen haben. Technische Daten, Erscheinungsbild und andere Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle Warenzeichen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones und Coolaudio sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alle Rechte vorbehalten.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Die geltenden Garantiebedingungen und zusätzliche Informationen bezüglich der von Music Tribe gewährten beschränkten Garantie finden Sie online unter musictribe.com/warranty.

PT Instruções de Segurança Importantes



Aviso!
Terminais marcados com o símbolo carregam corrente elétrica de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico. Use apenas cabos de alto-falantes de alta qualidade com plugues TS de ¼" ou plugues com trava de torção pré-instalados. Todas as outras instalações e modificações devem ser efetuadas por pessoas qualificadas.

Este símbolo, onde quer que o encontre, alerta-o para a leitura das instruções de manuseamento que acompanham o equipamento. Por favor leia o manual de instruções.

Atenção
De forma a diminuir o risco de choque elétrico, não remover a cobertura (ou a secção de trás). Não existem peças substituíveis por parte do utilizador no seu interior. Para esse efeito recorrer a um técnico qualificado.

Atenção
Para reduzir o risco de incêndios ou choques elétricos o aparelho não deve ser exposto à chuva nem à humidade. Além disso, não deve ser sujeito a salpicos, nem devem ser colocados em cima do aparelho objectos contendo líquidos, tais como jarras.

Atenção
Estas instruções de operação devem ser utilizadas, em exclusivo, por técnicos de assistência qualificados. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação, salvo se possuir as qualificações necessárias. Para evitar choques elétricos não proceda a reparações ou intervenções, que não as indicadas nas instruções de operação. Só o deverá fazer se possuir as qualificações necessárias.

1. Leia estas instruções.
2. Guarde estas instruções.
3. Preste atenção a todos os avisos.
4. Siga todas as instruções.
5. Não utilize este dispositivo perto de água.
6. Limpe apenas com um pano seco.
7. Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe

de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.

10. Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.

11. O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.

12. Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.

13. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.



14. Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao

mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.

15. Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.

16. Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.



17. Correcta eliminação deste produto: este símbolo indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos, segundo a Directiva REEE (2012/19/EU) e a legislação nacional. Este produto deverá

ser levado para um centro de recolha licenciado para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (EEE). O tratamento incorrecto deste tipo de resíduos pode ter um eventual impacto negativo no ambiente e na saúde humana devido a substâncias potencialmente perigosas que estão geralmente associadas aos EEE. Ao mesmo tempo, a sua colaboração para a eliminação correcta deste produto irá contribuir para a utilização eficiente dos recursos naturais. Para mais informação acerca dos locais onde poderá deixar o seu equipamento usado para reciclagem, é favor contactar os serviços municipais locais, a entidade de gestão de resíduos ou os serviços de recolha de resíduos domésticos.

18. Não instale em lugares confinados, tais como estantes ou unidades similares.

19. Não coloque fontes de chama, tais como velas acesas, sobre o aparelho.

20. Favor, obedecer os aspectos ambientais de descarte de bateria. Baterias devem ser descartadas em um ponto de coletas de baterias.

21. Esse aparelho pode ser usado em climas tropicais e moderados até 45°C.

LEGAL RENUNCIANTE

O Music Tribe não se responsabiliza por perda alguma que possa ser sofrida por qualquer pessoa que dependa, seja de maneira completa ou parcial, de qualquer descrição, fotografia, ou declaração aqui contidas. Dados técnicos, aparências e outras informações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio. Todas as marcas são propriedade de seus respectivos donos. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones e Coolaudio são marcas ou marcas registradas do Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Todos direitos reservados.

GARANTIA LIMITADA

Para obter os termos de garantia aplicáveis e condições e informações adicionais a respeito da garantia limitada do Music Tribe, favor verificar detalhes na íntegra através do website musictribe.com/warranty.

IT Informazioni importanti



Attenzione
I terminali contrassegnati da questo simbolo conducono una corrente elettrica di magnitudine sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica. Utilizzare solo cavi per altoparlanti professionali di alta qualità con jack sbilanciati da 6,35mm. o connettori con blocco a rotazione. Tutte le altre installazioni o modifiche devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

Attenzione
Questo simbolo, ovunque appaia, avverte della presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno dello chassis, tensione che può essere sufficiente per costituire un rischio di scossa elettrica.

Attenzione
Questo simbolo, ovunque appaia, segnala importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione allegata. Si invita a leggere il manuale.

Attenzione
Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere il coperchio superiore (o la sezione posteriore). All'interno non ci sono parti riparabili dall'utente. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato.

Attenzione
Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia e umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolio o schizzi di liquidi e nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, deve essere collocato sull'apparecchio.

Attenzione
Queste istruzioni di servizio sono destinate esclusivamente a personale qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non eseguire interventi di manutenzione diversi da quelli contenuti nel manuale di istruzioni. Le riparazioni devono essere eseguite da personale di assistenza qualificato.

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutti gli avvisi.
4. Applicare tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo dispositivo vicino l'acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non bloccare le aperture di ventilazione. Installare in conformità con le istruzioni del produttore.
8. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri apparecchi (inclusi amplificatori) che producono calore.

9. Non escludere la sicurezza fornita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Una spina polarizzata ha due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di messa a terra. La lama larga o il terzo polo sono forniti per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non si adatta alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.

10. Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio o essere schiacciato in particolare alle spine, prese di corrente e il punto in cui esce dall'apparecchio.

11. Utilizzare esclusivamente dispositivi/accessori specificati dal produttore.



12. Utilizzare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli indicati dal produttore o venduti con l'apparecchio. Utilizzando un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione

carrello/apparecchio per evitare lesioni dovute al ribaltamento.

13. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o se non è utilizzato per lunghi periodi di tempo.

14. Per tutte le riparazioni rivolgersi a personale qualificato. La manutenzione è necessaria quando l'apparecchio è danneggiato in qualsiasi modo, come danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina, versamento di liquido o oggetti caduti nell'apparecchio, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente o è caduto.

15. L'apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente elettrica con messa a terra di protezione.

16. Se la spina o una presa del dispositivo è utilizzata come dispositivo di disconnessione, deve essere facilmente utilizzabile.



17. Smaltimento corretto di questo prodotto: questo simbolo indica che questo dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, secondo la Direttiva RAEE (2012/19 / UE) e la vostra legislazione

nazionale. Questo prodotto deve essere portato in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). La cattiva gestione di questo tipo di rifiuti potrebbe avere un possibile impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose che sono generalmente associate alle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Nello stesso tempo la vostra collaborazione al corretto smaltimento di questo prodotto contribuirà all'utilizzo efficiente delle risorse naturali. Per ulteriori informazioni su dove è possibile trasportare le apparecchiature per il riciclaggio vi invitiamo a contattare l'ufficio comunale locale o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici.

18. Non installare in uno spazio ristretto, come in una libreria o in una struttura simile.

19. Non collocare sul dispositivo fonti di fiamme libere, come candele accese.

20. Per lo smaltimento delle batterie, tenere in considerazione gli aspetti ambientali. Le batterie devono essere smaltite in un punto di raccolta delle batterie esauste.

21. Questo apparecchio può essere usato in climi tropicali e temperati fino a 45°C.

DISCLAIMER LEGALE

Music Tribe non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che possono essere subiti da chiunque si affidi in tutto o in parte a qualsiasi descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta qui. Specifiche tecniche, aspetti e altre informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. Tutti i marchi sono di proprietà dei rispettivi titolari. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones e Coolaudio sono marchi o marchi registrati di Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Tutti i diritti riservati.

GARANZIA LIMITATA

Per i termini e le condizioni di garanzia applicabili e le informazioni aggiuntive relative alla garanzia limitata di Music Tribe, consultare online i dettagli completi su musictribe.com/warranty.

NL Belangrijke veiligheidsvoorschriften



Waarschuwing

Aansluitingen die gemerkt zijn met het symbool voeren een zodanig hoge spanning dat ze een risico vormen voor elektrische schokken. Gebruik uitsluitend kwalitatief hoogwaardige, in de handel verkrijgbare luidsprekerkabels die voorzien zijn van ¼" TS stekkers. Laat uitsluitend gekwalificeerd personeel alle overige installatie- of modificatiehandelingen uitvoeren.



Dit symbool wijst u altijd op belangrijke bedienings- en onderhoudsvoorschriften in de bijbehorende documenten. Wij vragen u dringend de handleiding te lezen.



Attentie

Verwijder in geen geval de bovenste afdekking (van het achterste gedeelte) anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok. Het apparaat bevat geen te onderhouden onderdelen. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.



Attentie

Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, dient u te voorkomen dat dit apparaat wordt blootgesteld aan regen en vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerdruppelend of opspattend water en er mogen geen met water gevulde voorwerpen – zoals een vaas – op het apparaat worden gezet.



Attentie

Deze onderhoudsinstructies zijn uitsluitend bedoeld voor gekwalificeerd onderhoudspersoneel. Om elektrische schokken te voorkomen, mag u geen andere onderhoudshandelingen verrichten dan in de bedieningsinstructies vermeld staan. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

1. Lees deze voorschriften.
2. Bewaar deze voorschriften.
3. Neem alle waarschuwingen in acht.
4. Volg alle voorschriften op.
5. Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
6. Reinig het uitsluitend met een droge doek.
7. Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
8. Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.

9. Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.

10. Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.

11. Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.

12. Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.

13. Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.



14. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht.

Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.

15. Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.

16. Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.



17. Correcte afvoer van dit product: dit symbool geeft aan dat u dit product op grond van de AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en de nationale wetgeving van uw land niet met het gewone huishoudelijke afval mag

weggooiën. Dit product moet na afloop van de nuttige levensduur naar een officiële inzamelpost voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) worden gebracht, zodat het kan worden gerecycleerd. Vanwege de potentieel gevaarlijke stoffen die in elektrische en elektronische apparatuur kunnen voorkomen, kan een onjuiste afvoer van afval van het onderhavige type een negatieve invloed op het milieu en de menselijke gezondheid hebben. Een juiste afvoer van dit product is echter niet alleen beter voor het milieu en de gezondheid, maar draagt tevens bij aan een doelmatiger gebruik

van de natuurlijke hulpbronnen. Voor meer informatie over de plaatsen waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren, kunt u contact opnemen met uw gemeente of de plaatselijke reinigingsdienst.

18. Installeer niet in een kleine ruimte, zoals een boekenkast of iets dergelijks.

19. Plaats geen open vlammen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.

20. Houd rekening met de milieuaspecten van het afvoeren van batterijen. Batterijen moeten bij een inzamelpunt voor batterijen worden ingeleverd.

21. Dit apparaat kan worden gebruikt in tropische en gematigde klimaten tot 45 °C.

WETTELIJKE ONTKENNING

Music Tribe aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enig verlies dat kan worden geleden door een persoon die geheel of gedeeltelijk vertrouwt op enige beschrijving, foto of verklaring hierin. Technische specificaties, verschijningen en andere informatie kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alle handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones en Coolaudio zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alle rechten voorbehouden.

BEPERKTE GARANTIE

Voor de toepasselijke garantievoorwaarden en aanvullende informatie met betrekking tot de beperkte garantie van Music Tribe, zie de volledige details online op musictribe.com/warranty.

SE Viktiga säkerhetsanvisningar



Varning

Uttag markerade med symbolen leder elektrisk strömstyrka som är tillräckligt stark för att utgöra en risk för elchock. Använd endast högkvalitativa, kommersiellt tillgängliga högtalarkablar med förhandsinstallerade ¼" TS-kontakter. All annan installering eller modifikation bör endast utföras av kompetent personal.



Den här symbolen hänvisar till viktiga punkter om användning och underhåll i den medföljande dokumentationen. Var vänlig och läs bruksanvisningen.



Försiktighet

Minska risken för elektriska stötar genom att aldrig ta av höljet upptill på apparaten (eller ta av baksidan). Inuti apparaten finns det inga delar som kan repareras av användaren. Endast kvalificerad personal får genomföra reparationer.



Försiktighet

För att minska risken för brand och elektriska stötar ska apparaten skyddas mot regn och fukt. Apparaten går inte utsätts för dropp eller spill och inga vattenbehållare som vaser etc. får placeras på den.



Försiktighet

Serviceinstruktionen är enbart avsedd för kvalificerad servicepersonal. För att undvika risker genom elektriska stötar, genomföra inga reparationer på apparaten, vilka inte är beskrivna i bruksanvisningen. Endast kvalificerad fackpersonal får genomföra reparationerna.

1. Läs dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Beakta alla varningar.
4. Följ alla anvisningar.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
8. Installera aldrig intill värmekällor som värme-element, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
9. Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad – det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.

10. Förlägg elkabeln så, att det inte är möjligt att trampa på den och att den är skyddad mot skarpa kanter och inte kan skadas. Ge i synnerhet akt på områdena omkring stickkontakterna, förlängningskablarna och på det ställe, där elkabeln lämnar apparaten, är tillräckligt skyddade.

11. Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.

12. Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.

13. Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.



14. Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts tillsammans med apparaten. Om du använder en vagn, var försiktig, när du

förflyttar kombinationen vagn-apparat, för att förhindra olycksfall genom snubbling.

15. Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.

16. Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.



17. Kassera produkten på rätt sätt: den här symbolen indikerar att produkten inte ska kastas i hushållssoporna, enligt WEEE direktivet (2012/19/EU) och gällande, nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas till ett

auktoriserat återvinningsställe för elektronisk och elektrisk utrustning (EEE). Om den här sortens avfall hanteras på fel sätt kan miljön, och människors hälsa, påverkas negativt på grund av potentiella risksubstanter som ofta associeras med EEE. Avfallshanteras produkten däremot på rätt sätt bidrar detta till att naturens resurser används på ett bra sätt. Kontakta kommun, ansvarig förvaltning eller avfallshanteringsföretag för mer information om återvinningscentral där produkten kan lämnas

18. Installera inte i ett trångt utrymme, t.ex. i en bokhylla eller liknande enhet.

19. Placera inte källor med öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten.

20. Tänk på miljöaspekterna vid kassering av batterier. Batterier måste kasseras på ett batteriuppsamlingsställe.

21. Denna apparat kan användas i tropiska och mättliga klimat upp till 45 °C.

FRISKRIVNINGSKLAUSUL

Music Tribe tar inget ansvar för någon förlust som kan drabbas av någon person som helt eller delvis förlitar sig på någon beskrivning, fotografi eller uttalande som finns här. Tekniska specifikationer, utseenden och annan information kan ändras utan föregående meddelande.

Alla varumärken tillhör respektive ägare. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones och Coolaudio är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Alla Rättigheter reserverade.

BEGRÄNSAD GARANTI

För tillämpliga garantivillkor och ytterligare information om Music Tribes begränsade garanti, se fullständig information online på musictribe.com/warranty.

PL Ważne informacje o bezpieczeństwie



Uwaga

Terminale oznaczone symbolem przenoszą wystarczająco wysokie napięcie elektryczne, aby stworzyć ryzyko porażenia prądem. Używaj wyłącznie wysokiej jakości fabrycznie przygotowanych kabli z zainstalowanymi wtyczkami ¼" TS. Wszystkie inne instalacje lub modyfikacje powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny.



Ten symbol informuje o ważnych wskazówkach dotyczących obsługi i konserwacji urządzenia w dołączonej dokumentacji. Proszę przeczytać stosowne informacje w instrukcji obsługi.



Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.



Uwaga

W celu wyeliminowania zagrożenia porażenia prądem lub zapalenia się urządzenia nie wolno wystawiać go na działanie deszczu i wilgotności oraz dopuszczać do tego, aby do wnętrza dostała się woda lub inna ciecz. Nie należy stawiać na urządzeniu napełnionych ciężką przedmiotów takich jak np. wazony lub szklanki.



Uwaga

Prace serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel. W celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem nie należy wykonywać żadnych manipulacji, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Naprawy wykonywane mogą być jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
 2. Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
 3. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
 4. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
 5. Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
 6. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
 7. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych.
- W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.

8. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).
9. W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.
10. Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.

11. Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.
12. Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełni funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.
13. Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.



14. Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku

posługiwania się wózkiem należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

15. W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

16. Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.



elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/EU) oraz przepisami krajowymi. Niniejszy produkt należy przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Niewłaściwe postępowanie z tego typu odpadami może wywołać szkodliwe działanie na środowisko naturalnej i

zdrowie człowieka z powodu potencjalnych substancji niebezpiecznych zaliczanych jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny. Jednocześnie, Twój wkład w prawidłową utylizację niniejszego produktu przyczynia się do oszczędnego wykorzystywania zasobów naturalnych. Szczegółowych informacji o miejscach, w których można oddawać zużyty sprzęt do recyklingu, udzielają urzędy miejskie, przedsiębiorstwa utylizacji odpadów lub najbliższy zakład utylizacji odpadów.

18. Nie instaluj w ograniczonej przestrzeni, takiej jak półka na książki lub podobny zestaw.
19. Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
20. Należy pamiętać o środowiskowych aspektach utylizacji baterii. Baterie należy utylizować w punkcie zbiórki baterii.
21. To urządzenie może być używane w klimacie tropikalnym i umiarkowanym do 45 °C.

ZASTRZEŻENIA PRAWNE

Music Tribe nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty, które mogą ponieść osoby, które polegają w całości lub w części na jakimkolwiek opisie, fotografii lub oświadczeniu zawartym w niniejszym dokumencie. Specyfikacje techniczne, wygląd i inne informacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Wszystkie znaki towarowe są własnością ich odpowiednich właścicieli. Midas, Klark Teknik, Lab Gruppen, Lake, Tannoy, Turbosound, TC Electronic, TC Helicon, Behringer, Bugera, Oberheim, Auratone, Aston Microphones i Coolaudio są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Music Tribe Global Brands Ltd. © Music Tribe Global Brands Ltd. 2021 Wszystkie prawa zastrzeżone.

OGRANICZONA GWARANCJA

Aby zapoznać się z obowiązującymi warunkami gwarancji i dodatkowymi informacjami dotyczącymi ograniczonej gwarancji Music Tribe, zapoznaj się ze wszystkimi szczegółami w trybie online pod adresem musictribe.com/warranty.

EN Welcome

Thank you for choosing a Turbosound loudspeaker product for your application. If you would like further information about this or any other product, please visit our website at turbosound.com.

ES Bienvenidos

Gracias por elegir un producto de altavoz Turbosound para su aplicación. Si desea obtener más información sobre este o cualquier otro producto, visite nuestro sitio web en turbosound.com.

FR Bienvenue

Merci d'avoir choisi un produit d'enceinte Turbosound pour votre application. Si vous souhaitez plus d'informations sur ce produit ou sur tout autre produit, veuillez visiter notre site Web à turbosound.com.

DE Herzlich willkommen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Turbosound-Lautsprecherprodukt für Ihre Anwendung entschieden haben. Wenn Sie weitere Informationen zu diesem oder einem anderen Produkt wünschen, besuchen Sie bitte unsere Website unter turbosound.com.

PT Receber

Obrigado por escolher um produto de alto-falante Turbosound para sua aplicação. Se desejar mais informações sobre este ou qualquer outro produto, visite nosso website em turbosound.com.

IT benvenuto

Grazie per aver scelto un prodotto di altoparlanti Turbosound per la tua applicazione. Se desideri ulteriori informazioni su questo o qualsiasi altro prodotto, visita il nostro sito Web all'indirizzo turbosound.com.

NL Welkom

Dank u voor het kiezen van een Turbosound-luidsprekerproduct voor uw toepassing. Als u meer informatie wilt over dit of een ander product, bezoek dan onze website op turbosound.com.

SE Välkommen

Tack för att du valde en Turbosound-högtalareprodukt för din applikation. Om du vill ha mer information om denna eller någon annan produkt, besök vår webbplats på turbosound.com.

PL Witamy

Dziękujemy za wybranie głośnika Turbosound do swojej aplikacji. Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji na temat tego lub jakiegokolwiek innego produktu, odwiedź naszą stronę internetową pod adresem turbosound.com.

EN Unpacking the Loudspeaker

After unpacking the unit, please check carefully for damage. If damage is found, please notify your supplier at once. You, the consignee, must instigate any claim. Please retain all packaging in case of future return shipment.

ES Desembalaje del altavoz

Después de desembalar la unidad, compruebe cuidadosamente si hay daños. Si encuentra daños, notifique a su proveedor de inmediato. Usted, el destinatario, debe iniciar cualquier reclamación. Conserve todo el embalaje en caso de un envío de devolución futuro.

FR Déballage du haut-parleur

Après avoir déballé l'appareil, veuillez vérifier soigneusement l'absence de dommages. Si des dommages sont constatés, veuillez en informer immédiatement votre fournisseur. Vous, le destinataire, devez engager toute réclamation. Veuillez conserver tous les emballages en cas de prochain retour.

DE Auspacken des Lautsprechers

Nach dem Auspacken des Gerätes bitte sorgfältig auf Beschädigungen prüfen. Sollten Schäden festgestellt werden, benachrichtigen Sie bitte umgehend Ihren Lieferanten. Sie, der Empfänger, müssen jeden Anspruch geltend machen. Bitte bewahren Sie alle Verpackungen für den Fall einer zukünftigen Rücksendung auf.

PT Desempacotar o alto-falante

Depois de desembalar a unidade, verifique cuidadosamente se há danos. Se algum dano for encontrado, notifique seu fornecedor imediatamente. Você, o consignatário, deve instigar qualquer reclamação. Guarde todas as embalagens para o caso de envio de devolução futura.

IT Disimballaggio dell'altoparlante

Dopo aver disimballato l'unità, controllare attentamente per eventuali danni. Se si riscontrano danni, informare immediatamente il fornitore. Tu, il destinatario, devi avviare qualsiasi reclamo. Si prega di conservare tutti gli imballaggi in caso di futura spedizione di ritorno.

NL De luidspreker uitpakken

Controleer het apparaat na het uitpakken zorgvuldig op beschadigingen. Als er schade wordt geconstateerd, meld dit dan direct bij uw leverancier. U, de geadresseerde, moet een claim indienen. Bewaar alle verpakking in het geval van een toekomstige retourzending.

SE Packa upp högtalaren

Kontrollera noggrant efter skador efter att du har packat upp enheten. Vänligen meddela din leverantör omedelbart om skada upptäcks. Du, mottagaren, måste inleda alla krav. Behåll all förpackning vid framtida returförsändelse.

PL Rozpakowywanie głośnika

Po rozpakowaniu urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy nie jest uszkodzony. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy natychmiast powiadomić dostawcę. Ty, jako odbiorca, musisz wystąpić z roszczeniem. Prosimy o zachowanie wszystkich opakowań na wypadek przyszłej wysyłki zwrotnej.

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

PL

EN System Requirements

The MV212 and MV212-XV are bi-amp 3-way loudspeakers with a passive network used on the mid and high frequency bands, and they require 2 channels of amplifier and DSP.

The MS218 and MS215 are dual subwoofers and require 1 channel of amplifier and DSP for normal forward firing operation. Cardioid bass set ups will require additional amplifier and DSP channels.

All Manchester series Loudspeakers exclusively use Lake pre-sets via Lab Gruppen PLM+ and D series L platforms. No other amplifier and DSP platforms are supported.

Manchester series has a powerful yet simple pre-set strategy utilizing the latest functionality of Lake software, along with new acoustic compensation for length of array and throw distances required (explained later in this QSG).

Pre-set data is found either via Lake Load Library or can be downloaded from www.turbosound.com...

Recommended Lab Gruppen PLM+ models for Touring applications are the PLM12k44 and PLM20k44.

For installations using Lab Gruppen D series L models, please use Lab Gruppen 'Cafe' software - available for download from www.labgruppen.com - to determine the optimum amplifier configuration for your system.

ES Requisitos del sistema

El MV212 y MV212-XV son altavoces biamplificados de 3 vías con una red pasiva que se utiliza en las bandas de frecuencia media y alta, y requieren 2 canales de amplificador y DSP.

El MS218 y el MS215 son subwoofers duales y requieren 1 canal de amplificador y DSP para un funcionamiento normal de disparo hacia adelante. Las configuraciones de bajos cardioides requerirán un amplificador adicional y canales DSP.

Todos los altavoces de la serie Manchester utilizan exclusivamente preajustes Lake a través de las plataformas Lab Gruppen PLM+ y D serie L. No se admiten otros amplificadores y plataformas DSP.

La serie Manchester tiene una estrategia preestablecida poderosa pero simple que utiliza la última funcionalidad del software Lake, junto con una nueva compensación acústica para la longitud de la matriz y las distancias de proyección requeridas (explicadas más adelante en este QSG).

Los datos preestablecidos se encuentran a través de Lake Load Library o se pueden descargar desde www.turbosound.com...

Los modelos PLM+ de Lab Gruppen recomendados para aplicaciones Touring son PLM12k44 y PLM20k44.

Para instalaciones que utilicen modelos de la serie L de Lab Gruppen D, utilice el software Lab Gruppen 'Cafe', disponible para descargar en www.labgruppen.com, para determinar la configuración óptima del amplificador para su sistema.

FR Configuration requise

Les MV212 et MV212-XV sont des enceintes bi-amplifiées à 3 voies avec un réseau passif utilisé sur les bandes de fréquences moyennes et hautes, et elles nécessitent 2 canaux d'amplificateur et DSP.

Les MS218 et MS215 sont des subwoofers doubles et nécessitent 1 canal d'amplificateur et DSP pour un fonctionnement normal de tir vers l'avant. Les configurations de basses cardioïdes nécessiteront des canaux d'amplificateur et de DSP supplémentaires.

Toutes les enceintes de la série Manchester utilisent exclusivement les pré-réglages Lake via les plates-formes Lab Gruppen PLM+ et D série L. Aucun autre amplificateur et plate-forme DSP n'est pris en charge.

La série Manchester a une stratégie prédéfinie puissante mais simple utilisant les dernières fonctionnalités du logiciel Lake, ainsi qu'une nouvelle compensation acoustique pour la longueur du réseau et les distances de projection requises (expliquées plus loin dans ce QSG).

Les données prédéfinies se trouvent soit via la bibliothèque Lake Load, soit peuvent être téléchargées sur www.turbosound.com...

Les modèles Lab Gruppen PLM+ recommandés pour les applications Touring sont les PLM12k44 et PLM20k44.

Pour les installations utilisant les modèles Lab Gruppen D série L, veuillez utiliser le logiciel Lab Gruppen 'Cafe' - disponible en téléchargement sur www.labgruppen.com - pour déterminer la configuration d'amplificateur optimale pour votre système.

DE System Anforderungen

Die MV212 und MV212-XV sind Bi-Amp 3-Wege-Lautsprecher mit einem passiven Netzwerk, die im mittleren und hohen Frequenzband verwendet werden und 2 Verstärkerkanäle und DSP benötigen.

MS218 und MS215 sind Dual-Subwoofer und benötigen 1 Kanal Verstärker und DSP für den

normalen Vorwärtsbetrieb. Bass-Setups mit Nierencharakteristik erfordern zusätzliche Verstärker- und DSP-Kanäle.

Alle Lautsprecher der Manchester-Serie verwenden ausschließlich Lake-Presets über Lab Gruppen PLM+ und D-Serie L-Plattformen. Andere Verstärker- und DSP-Plattformen werden nicht unterstützt.

Die Manchester-Serie verfügt über eine leistungsstarke und dennoch einfache voreingestellte Strategie, die die neueste Funktionalität der Lake-Software verwendet, zusammen mit einer neuen akustischen Kompensation für die Länge des Arrays und die erforderlichen Wurfweiten (wird später in diesem QSG erklärt).

Voreingestellte Daten finden Sie entweder in der Lake Load Library oder können von www.turbosound.com heruntergeladen werden...

Empfohlene Lab Gruppen PLM+-Modelle für Touring-Anwendungen sind PLM12k44 und PLM20k44.

Für Installationen mit Lab Gruppen D-Serie L-Modellen verwenden Sie bitte die Lab Gruppen 'Cafe' Software - zum Download unter www.labgruppen.com verfügbar - um die optimale Verstärkerkonfiguration für Ihr System zu ermitteln.

PT Requisitos de sistema

O MV212 e o MV212-XV são alto-falantes bi-amplificador de 3 vias com uma rede passiva usada nas bandas de frequência média e alta e requerem 2 canais de amplificador e DSP.

O MS218 e o MS215 são subwoofers duplos e requerem 1 canal de amplificador e DSP para operação normal de disparo direto. As configurações de graves cardiovasculares exigirão amplificador adicional e canais DSP.

Todos os alto-falantes da série Manchester usam exclusivamente predefinições Lake através das plataformas Lab Gruppen PLM+ e D série L. Nenhum outro amplificador e plataforma DSP são suportados.

A série Manchester tem uma estratégia predefinida poderosa, porém simples, utilizando a funcionalidade mais recente do software Lake, junto com uma nova compensação acústica para comprimento de array e distâncias de projeção necessárias (explicado posteriormente neste QSG).

Os dados predefinidos podem ser encontrados na Biblioteca Lake Load ou podem ser baixados de www.turbosound.com...

Os modelos de Lab Gruppen PLM+ recomendados para aplicações Touring são o PLM12k44 e o PLM20k44.

Para instalações usando os modelos Lab Gruppen série L, use o software Lab Gruppen 'Cafe' - disponível para download em www.labgruppen.com - para determinar a configuração ideal do amplificador para o seu sistema.

IT Requisiti di sistema

Gli MV212 e MV212-XV sono diffusori bi-amp a 3 vie con rete passiva utilizzati sulle bande di media e alta frequenza, e richiedono 2 canali di amplificatore e DSP.

L'MS218 e l'MS215 sono subwoofer doppi e richiedono 1 canale di amplificatore e DSP per il normale funzionamento in avanti. Le configurazioni dei bassi cardioidi richiedono un amplificatore aggiuntivo e canali DSP.

Tutti gli altoparlanti della serie Manchester utilizzano esclusivamente le preimpostazioni Lake tramite le piattaforme Lab Gruppen PLM+ e serie D L. Non sono supportati altri amplificatori e piattaforme DSP.

La serie Manchester ha una strategia preimpostata potente ma semplice che utilizza le ultime funzionalità del software Lake, insieme a una nuova compensazione acustica per la lunghezza dell'array e le distanze di lancio richieste (spiegato più avanti in questo QSG).

I dati preimpostati si trovano tramite Lake Load Library o possono essere scaricati da www.turbosound.com...

I modelli Lab Gruppen PLM+ consigliati per le applicazioni Touring sono il PLM12k44 e il PLM20k44.

Per le installazioni che utilizzano i modelli Lab Gruppen D serie L, utilizzare il software Lab Gruppen 'Cafe' - disponibile per il download da www.labgruppen.com - per determinare la configurazione ottimale dell'amplificatore per il proprio sistema.

NL systeem vereisten

De MV212 en MV212-XV zijn bi-amp 3-weg luidsprekers met een passief netwerk die worden gebruikt op de midden- en hoge frequentiebanden, en ze hebben 2 kanalen versterker en DSP nodig.

De MS218 en MS215 zijn dubbele subwoofers en vereisen 1 kanaal van versterker en DSP voor normale voorwaartse werking. Cardioïde basopstellingen vereisen extra versterker- en DSP-kanalen.

Alle luidsprekers uit de Manchester-serie gebruiken uitsluitend Lake-presets via Lab Gruppen PLM+ en D-serie L-platforms. Er worden geen andere versterker- en DSP-platforms ondersteund.

De Manchester-serie heeft een krachtige maar eenvoudige vooraf ingestelde strategie die

gebruikmaakt van de nieuwste functionaliteit van Lake-software, samen met nieuwe akoestische compensatie voor de lengte van de array en de vereiste worpafstanden (later uitgelegd in deze QSG).

Vooraf ingestelde gegevens zijn te vinden via Lake Load Library of kunnen worden gedownload van www.turbosound.com...

Aanbevolen Lab Gruppen PLM+-modellen voor Touring-toepassingen zijn de PLM12k44 en PLM20k44.

Gebruik voor installaties met Lab Gruppen D-serie L-modellen de Lab Gruppen 'Cafe'-software - beschikbaar om te downloaden van www.labgruppen.com - om de optimale versterkerconfiguratie voor uw systeem te bepalen.

SE Systemkrav

MV212 och MV212-XV är bi-amp 3-vägs högtalare med ett passivt nätverk som används på mellan- och hörfrekvensbanden, och de kräver två kanaler med förstärkare och DSP.

MS218 och MS215 är dubbla subwoofers och kräver 1 kanals förstärkare och DSP för normal framåtskjutning. Kardiod basuppsättningar kräver ytterligare förstärkare och DSP-kanaler.

Alla Manchester-högtalare använder exklusivt Lake-förinställningar via Lab Gruppen PLM+ och D-serie L-plattformar. Inga andra förstärkare och DSP-plattformar stöds.

Manchester-serien har en kraftfull men ändå enkel förinställd strategi som använder den senaste funktionaliteten i Lake-programvaran, tillsammans med ny akustisk kompensation för längd av array och kastavstånd som krävs (förklaras senare i denna QSG).

Förinställda data hittas antingen via Lake Load Library eller kan laddas ner från www.turbosound.com...

Rekommenderade Lab Gruppen PLM+ -modeller för Touring-applikationer är PLM12k44 och PLM20k44.

För installationer som använder Lab Gruppen D-serien L-modeller, använd Lab Gruppen 'Cafe' - programvara - tillgänglig för nedladdning från www.labgruppen.com - för att bestämma den optimala förstärkarkonfigurationen för ditt system.

PL wymagania systemowe

MV212 i MV212-XV to 3-drożne głośniki bi-amp z pasywną siecią stosowaną w pasmach średnich i wysokich częstotliwości, które wymagają 2 kanałów wzmacniacza i procesora DSP.

MS218 i MS215 są podwójnymi subwooferami i wymagają 1 kanału wzmacniacza i DSP do normalnej pracy w przód. Zestawy basów kardiodalnych będą wymagały dodatkowych kanałów wzmacniacza i DSP.

Wszystkie głośniki z serii Manchester korzystają wyłącznie z ustawień wstępnych Lake za pośrednictwem platform Lab Gruppen PLM+ i D serii L. Żadne inne platformy wzmacniaczy i DSP nie są obsługiwane.

Seria Manchester ma potężną, ale prostą, wstępnie ustawioną strategię, wykorzystującą najnowszą funkcjonalność oprogramowania Lake, wraz z nową kompensacją akustyczną dla wymaganej długości szyku i odległości rzutu (wyjaśnione w dalszej części tego QSG).

Wstępnie ustawione dane można znaleźć za pośrednictwem biblioteki Lake Load lub można je pobrać ze strony www.turbosound.com...

Zalecane modele Lab Gruppen PLM+ do zastosowań turystycznych to PLM12k44 i PLM20k44.

W przypadku instalacji z wykorzystaniem modeli Lab Gruppen D serii L, należy użyć oprogramowania Lab Gruppen 'Cafe' – dostępnego do pobrania ze strony www.labgruppen.com – w celu określenia optymalnej konfiguracji wzmacniacza dla Twojego systemu.

EN System Cabling Requirements

To avoid wasting amplifier power, you should use heavy-duty speaker cable with a minimum wire size of 2.5 mm² (14 AWG), and preferably 4 mm² (12 AWG) for longer runs or where total cabinet input impedance is less than 8 ohms. For extreme cable lengths, be aware of cable impedance and resistive losses. Always observe the correct polarity.

Use genuine NEUTRIX SPEAKON CONNECTORS for reliable operation.

ES Requisitos de cableado del sistema

Para evitar el desperdicio de potencia del amplificador, debe utilizar un cable de altavoz de alta resistencia con un tamaño de cable mínimo de 2,5 mm² (14 AWG) y preferiblemente 4 mm² (12 AWG) para recorridos más largos o cuando la impedancia total de entrada del gabinete sea inferior a 8 ohmios. Para longitudes de cable extremas, tenga en cuenta la impedancia del cable y las pérdidas resistivas. Observe siempre la polaridad correcta.

Utilice CONECTORES SPEAKON originales de NEUTRIX para un funcionamiento fiable.

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

FR Exigences de câblage du système

Pour éviter de gaspiller la puissance de l'amplificateur, vous devez utiliser un câble d'enceinte robuste avec une taille de fil minimale de 2,5 mm² (14 AWG) et de préférence de 4 mm² (12 AWG) pour les courses plus longues ou lorsque l'impédance d'entrée totale de l'enceinte est inférieure à 8 ohms. Pour des longueurs de câble extrêmes, faites attention à l'impédance du câble et aux pertes résistives. Respectez toujours la polarité correcte.

Utilisez des CONNECTEURS SPEAKON NEUTRIX d'origine pour un fonctionnement fiable.

DE Anforderungen an die Systemverkabelung

Um zu vermeiden, dass Verstärkerleistung verschwendet wird, sollten Sie Hochleistungsautsprecherkabel mit einem Mindestdrahtquerschnitt von 2,5 mm² (14 AWG) verwenden, vorzugsweise 4 mm² (12 AWG) für längere Strecken oder wenn die gesamte Eingangsimpedanz des Gehäuses weniger als 8 Ohm beträgt. Beachten Sie bei extremen Kabellängen die Kabelimpedanz und die Widerstandsverluste. Achten Sie immer auf die richtige Polarität.

Verwenden Sie für einen zuverlässigen Betrieb original NEUTRIX SPEAKON STECKVERBINDER.

PT Requisitos de cabeamento do sistema

Para evitar o desperdício de energia do amplificador, você deve usar um cabo de alto-falante resistente com um tamanho de fio mínimo de 2,5 mm² (14 AWG) e, de preferência, 4 mm² (12 AWG) para extensões mais longas ou quando a impedância de entrada total do gabinete for inferior a 8 ohms. Para comprimentos extremos de cabo, esteja ciente da impedância do cabo e das perdas resistivas. Sempre observe a polaridade correta.

Use CONECTORES NEUTRIX SPEAKON originais para uma operação confiável.

IT Requisiti di cablaggio del sistema

Per evitare di sprecare la potenza dell'amplificatore, dovresti utilizzare un cavo per altoparlanti per impieghi gravosi con una dimensione minima del cavo di 2,5 mm² (14 AWG) e preferibilmente di 4 mm² (12 AWG) per corse più lunghe o dove l'impedenza di ingresso totale del cabinet è inferiore a 8 ohm. Per lunghezze di cavo estreme, prestare attenzione all'impedenza del cavo e alle perdite resistive. Rispettare sempre la polarità corretta.

Utilizzare CONNETTORI NEUTRIX SPEAKON originali per un funzionamento affidabile.

NL Vereisten voor systeembekabeling

Om verspilling van versterkervermogen te voorkomen, moet u een stevige luidsprekerkabel gebruiken met een minimale draaddikte van 2,5 mm² (14 AWG), en bij voorkeur 4 mm² (12 AWG) voor langere runs of wanneer de totale ingangsimpedantie van de kast minder dan 8 ohm is. Houd bij extreme kabellengtes rekening met kabelimpedantie en weerstandsverliezen. Let altijd op de juiste polariteit.

Gebruik originele NEUTRIX SPEAKON CONNECTORS voor een betrouwbare werking.

SE Systemkrav för kabeldragning

För att undvika slöseri med förstärkaren, bör du använda kraftigt högtalarkabel med en minsta trådstorlek på 2,5 mm² (14 AWG), och helst 4 mm² (12 AWG) för längre körningar eller där den totala ingångsimpedansen är mindre än 8 ohm. För extrema kabellängder, var medveten om kabelimpedans och resistiva förluster. Observera alltid rätt polaritet.

Använd äkta NEUTRIX HÖGTALSKONTAKTER för pålitlig drift.

PL Wymagania dotyczące okablowania systemowego

Aby uniknąć marnowania mocy wzmacniacza, należy użyć wytrzymałego kabla głośnikowego o minimalnym przekroju 2,5 mm² (14 AWG), a najlepiej 4 mm² (12 AWG) w przypadku dłuższych przebiegów lub gdy całkowita impedancja wejściowa szafy jest mniejsza niż 8 omów. W przypadku ekstremalnych długości kabli należy pamiętać o impedancji kabla i stratach rezystancyjnych. Zawsze przestrzegaj prawidłowej biegunowości.

Używaj oryginalnych złączy NEUTRIX SPEAKON, aby zapewnić niezawodne działanie.

EN Subwoofer Cabling

NOTE: Since MS215 and MS218 subwoofers are wired 1+/- = LF1||LF2; and 2+/- = LINK, in order to power multiple MS215 and MS218 enclosures, it is advised to construct SUB LINK cables wired: 2+ -> 1+ and 2- -> 1-.

To power two subwoofers per amplifier channel, standard NL4 link cables from Lab Gruppen bi-wired NL4 outputs (Channel 1 = 1+/-; Channel 2 = 2+/-) can be used in conjunction with a SUB LINK cable. Refer to wiring diagrams below for further details.

To power one subwoofer per amplifier channel, a single NL4 cable from Lab Gruppen bi-wired NL4 outputs (Channel 1 = 1+/-; Channel 2 = 2+/-) connects to the first subwoofer, then the SUB LINK cable connects to the second subwoofer.

ES Cableado de subwoofer

NOTA: Dado que los subwoofers MS215 y MS218 están cableados 1+/- = LF1||LF2; y 2+/- = LINK, para alimentar múltiples gabinetes MS215 y MS218, se recomienda construir cables SUB LINK cableados: 2+ -> 1+ and 2- -> 1-.

Para alimentar dos subwoofers por canal de amplificador, los cables de enlace NL4 estándar de las salidas NL4 bicableadas de Lab Gruppen (Canal 1 = 1 +/-; Canal 2 = 2 +/-) se pueden utilizar junto con un cable SUB LINK. Consulte los diagramas de cableado a continuación para obtener más detalles.

Para alimentar un subwoofer por canal de amplificador, un solo cable NL4 de las salidas NL4 bicableadas de Lab Gruppen (Canal 1 = 1 +/-; Canal 2 = 2 +/-) se conecta al primer subwoofer, luego el cable SUB LINK se conecta al el segundo subwoofer.

FR Câblage du caisson de basses

REMARQUE: Puisque les subwoofers MS215 et MS218 sont câblés 1+/- = LF1||LF2; et 2+/- = LINK, afin d'alimenter plusieurs coffrets MS215 et MS218, il est conseillé de réaliser des câbles SUB LINK câblés: 2+ -> 1+ et 2- -> 1-.

Pour alimenter deux subwoofers par canal d'amplification, les câbles de liaison NL4 standard des sorties NL4 bi-câblées du Lab Gruppen (Canal 1 = 1+/- ; Canal 2 = 2+/-) peuvent être utilisés en conjonction avec un câble SUB LINK. Reportez-vous aux schémas de câblage ci-dessous pour plus de détails.

Pour alimenter un subwoofer par canal d'amplificateur, un seul câble NL4 des sorties NL4 bi-câblées du Lab Gruppen (Canal 1 = 1+/- ; Canal 2 = 2+/-) se connecte au premier subwoofer, puis le câble SUB LINK se connecte à le deuxième subwoofer.

DE Subwoofer-Verkabelung

HINWEIS: Da MS215 und MS218 Subwoofer verkabelt sind 1+/- = LF1||LF2; und 2+/- = LINK, um mehrere MS215- und MS218-Gehäuse mit Strom zu versorgen, wird empfohlen, SUB-LINK-Kabel wie folgt zu konstruieren: 2+ -> 1+ und 2- -> 1-.

Zur Versorgung von zwei Subwoofern pro Verstärkerkanal können Standard-NL4-Link-Kabel von Lab Gruppen bi-wired NL4-Ausgängen (Kanal 1 = 1+/-; Kanal 2 = 2+/-) in Verbindung mit einem SUB-LINK-Kabel verwendet werden. Weitere Einzelheiten finden Sie in den unten stehenden Schaltplänen.

Um einen Subwoofer pro Verstärkerkanal mit Strom zu versorgen, wird ein einzelnes NL4-Kabel von den bi-wired NL4-Ausgängen der Lab Gruppen (Kanal 1 = 1+/-; Kanal 2 = 2+/-) an den ersten Subwoofer angeschlossen, dann das SUB LINK-Kabel an der zweite Subwoofer.

PT Cabeamento de subwoofer

NOTA: Como os subwoofers MS215 e MS218 são conectados 1 +/- = LF1 || LF2; e 2 +/- = LINK, para alimentar vários gabinetes MS215 e MS218, é aconselhável construir cabos SUB LINK com fiação: 2+ -> 1+ e 2- -> 1-.

Para alimentar dois subwoofers por canal de amplificador, podem ser usados cabos de link NL4 padrão das saídas NL4 bi-cabeadas do Lab Gruppen (Canal 1 = 1 +/-; Canal 2 = 2 +/-) em conjunto com um cabo SUB LINK. Consulte os diagramas de fiação abaixo para obter mais detalhes.

Para alimentar um subwoofer por canal de amplificador, um único cabo NL4 das saídas NL4 bi-cabeadas do Lab Gruppen (Canal 1 = 1 +/-; Canal 2 = 2 +/-) conecta-se ao primeiro subwoofer e, em seguida, o cabo SUB LINK conecta-se a o segundo subwoofer.

IT Cablaggio subwoofer

NOTA: Poiché i subwoofer MS215 e MS218 sono cablati 1+/- = LF1||LF2; e 2+/- = LINK, per alimentare più custodie MS215 e MS218 si consiglia di realizzare cavi SUB LINK cablati: 2+ -> 1+ e 2- -> 1-.

Per alimentare due subwoofer per canale dell'amplificatore, i cavi di collegamento NL4 standard dalle uscite NL4 bi-cablate di Lab Gruppen (Canale 1 = 1+/-; Canale 2 = 2+/-) possono essere utilizzati insieme a un cavo SUB LINK. Fare riferimento agli schemi elettrici di seguito per ulteriori dettagli.

Per alimentare un subwoofer per canale dell'amplificatore, un singolo cavo NL4 dalle uscite NL4 bi-cablate di Lab Gruppen (Canale 1 = 1+/-; Canale 2 = 2+/-) si collega al primo subwoofer, quindi il cavo SUB LINK si collega a il secondo subwoofer.

NL Subwooferbekabeling

OPMERKING: Aangezien de subwoofers MS215 en MS218 bedraad zijn 1+/- = LF1||LF2; en 2+/- = LINK, om meerdere MS215- en MS218-behuizingen van stroom te voorzien, wordt geadviseerd om SUB LINK-kabels bedraad te maken: 2+ -> 1+ en 2- -> 1-.

Om twee subwoofers per versterkerkanaal van stroom te voorzien, kunnen standaard NL4-linkkabels van Lab Gruppen bi-wired NL4-uitgangen (kanaal 1 = 1+/-; kanaal 2 = 2+/-) worden gebruikt in combinatie met een SUB LINK-kabel. Raadpleeg de onderstaande bedradingsschema's voor meer informatie.

Om één subwoofer per versterkerkanaal van stroom te voorzien, wordt een enkele NL4-kabel van de Lab Gruppen bi-wired NL4-uitgangen (kanaal 1 = 1+/-; kanaal 2 = 2+/-) aangesloten op de eerste subwoofer, vervolgens wordt de SUB LINK-kabel aangesloten op de tweede subwoofer.

SE Kablar för subwoofer

NOTERA: Eftersom MS215- och MS218-subwoofers är anslutna 1 +/- = LF1 || LF2; och 2 +/- = LINK, för att driva flera MS215- och MS218-kapslingar, rekommenderas det att bygga kablar med SUB LINK-kabel: 2+ -> 1+ och 2- -> 1-.

För att driva två subwoofers per förstärkarkanal kan standard NL4-länkkablar från Lab Gruppen dubbelkopplade NL4-utgångar (kanal 1 = 1 +/-; kanal 2 = 2 +/-) användas tillsammans med en SUB LINK-kabel. Se kopplingsscheman nedan för mer information.

För att driva en subwoofer per förstärkarkanal ansluts en enda NL4-kabel från Lab Gruppen bi-wired NL4-utgångar (Channel 1 = 1 +/-; Channel 2 = 2 +/-) till den första subwoofern, sedan ansluter SUB LINK-kabeln till den andra subwoofern.

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

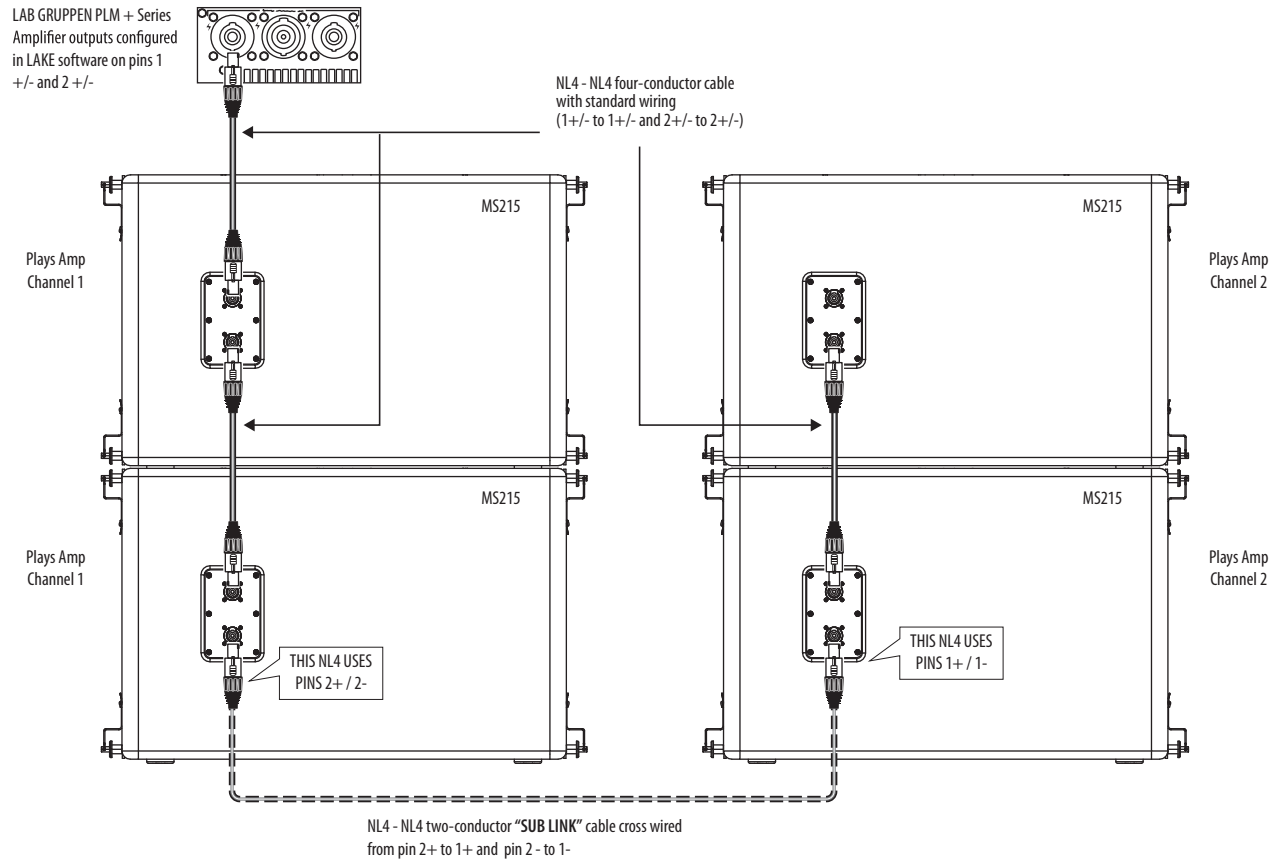
PL Okablowanie subwoofera

UWAGA: Ponieważ subwoofery MS215 i MS218 są okablowane 1+/- = LF1||LF2; i 2+/- = LINK, w celu zasilania wielu obudów MS215 i MS218 zaleca się wykonanie kabli SUB LINK o przewodach: 2+ -> 1+ i 2- -> 1-.

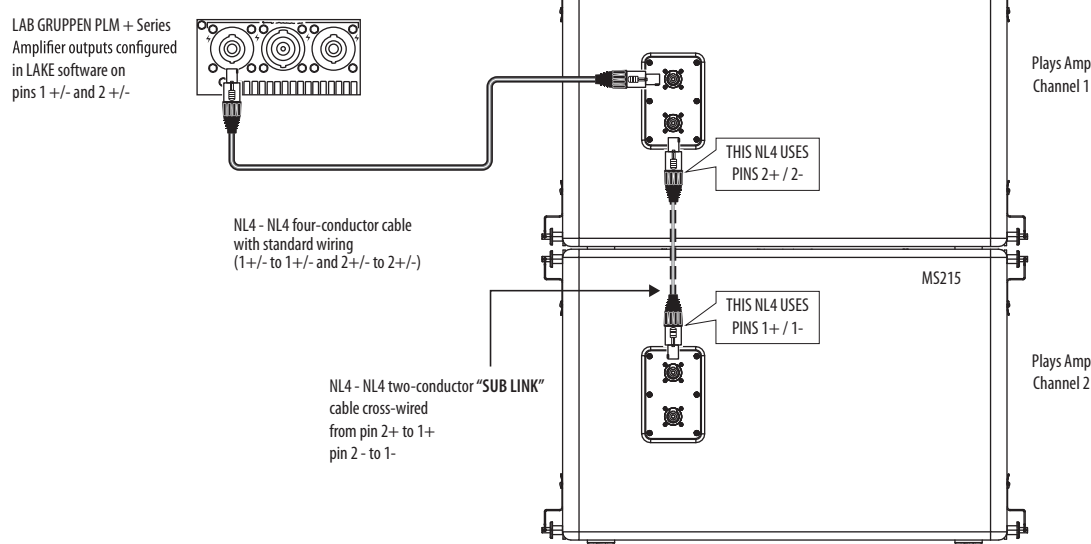
Aby zasiląć dwa subwoofery na kanał wzmacniacza, można użyć standardowych kabli łączących NL4 z dwuprzewodowymi wyjść NL4 Lab Gruppen (kanał 1 = 1+/-; kanał 2 = 2+/-) w połączeniu z kablem SUB LINK. Dalsze szczegóły znajdują się na poniższych schematach okablowania.

Aby zasilić jeden subwoofer na kanał wzmacniacza, pojedynczy kabel NL4 z dwuprzewodowymi wyjść NL4 Lab Gruppen (kanał 1 = 1+/-; kanał 2 = 2+/-) łączy się z pierwszym subwooferem, a następnie kabel SUB LINK łączy się z drugim subwooferem.

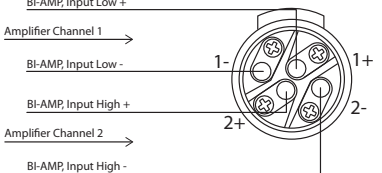
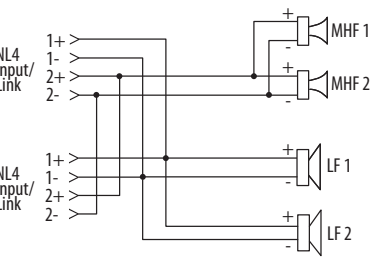
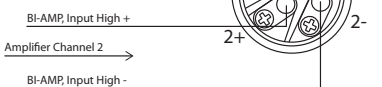
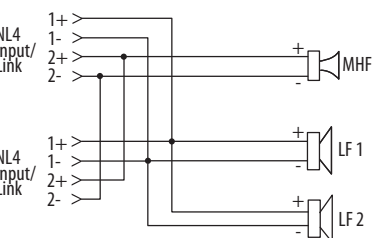
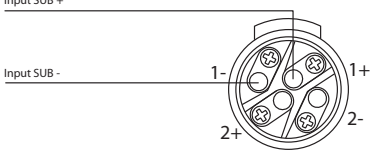
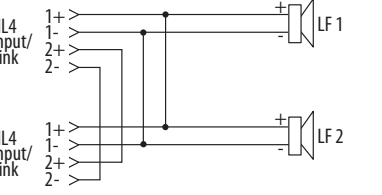
Two Subwoofers Per Amplifier Channel



One Subwoofer Per Amplifier Channel



Connections

Mode	Back Panel	Connector	Internal Schematic
MV212			
MV212-XV			
MS215		 (MS215 and MS218 Front inputs do not use Pins 2+ / 2-) (Las entradas frontales MS215 y MS218 no usan los pines 2+ / 2-)	
MS218			

EN Rigging and Acoustic Simulation Software

Refer to the MAN-FG rigging manual for safe suspension and installation of the loudspeakers, fly grid and all suspension hardware.

MANCHESTER Series loudspeakers and fly grid are designed and tested to strict BGV-C1 standards. Suspension of these speakers must be performed in accordance with the rigging manual supplied with the MAN-FG fly grid and available online at turbosound.com

ES Software de simulación acústica y de aparejos

Consulte el manual de montaje de MAN-FG para obtener información sobre la suspensión e instalación seguras de los altavoces, la rejilla para moscas y todos los accesorios de suspensión.

Los altavoces de la serie MANCHESTER y la rejilla fly están diseñados y probados según los estrictos estándares BGV-C1. La suspensión de estos altavoces debe realizarse de acuerdo con el manual de montaje suministrado con la rejilla de mosca MAN-FG y disponible en línea en turbosound.com

FR Logiciel de gréage et de simulation acoustique

Reportez-vous au manuel de montage MAN-FG pour la suspension et l'installation en toute sécurité des haut-parleurs, de la grille de protection et de tout le matériel de suspension.

Les haut-parleurs et la grille de protection de la série MANCHESTER sont conçus et testés selon les normes strictes BGV-C1. La suspension de ces haut-parleurs doit être effectuée conformément au manuel de montage fourni avec la grille de suspension MAN-FG et disponible en ligne sur turbosound.com

DE Rigging- und akustische Simulationssoftware

Informationen zur sicheren Aufhängung und Installation der Lautsprecher, des Fliegengitters und aller Aufhängungsteile finden Sie im MAN-FG-Rigging-Handbuch.

Lautsprecher und Fliegengitter der MANCHESTER-Serie werden nach strengen BGV-C1-Standards entwickelt und getestet. Die Aufhängung dieser Lautsprecher muss gemäß dem Rigging-Handbuch durchgeführt werden, das mit dem MAN-FG-Fliegengitter geliefert wird und online unter turbosound.com verfügbar ist

PT Software de Rigging e Simulação Acústica

Consulte o manual de montagem MAN-FG para obter informações sobre a suspensão e instalação seguras dos alto-falantes, grade de proteção e todos os acessórios de suspensão.

Os alto-falantes da série MANCHESTER e o fly grid são projetados e testados de acordo com os rígidos padrões BGV-C1. A suspensão desses alto-falantes deve ser realizada de acordo com o manual de montagem fornecido com o MAN-FG fly grid e disponível online em turbosound.com

IT Software di rigging e simulazione acustica

Fare riferimento al manuale del rigging MAN-FG per una sospensione sicura e l'installazione degli altoparlanti, della griglia e di tutto l'hardware di sospensione.

Gli altoparlanti e le griglie della serie MANCHESTER sono progettati e testati secondo i severi standard BGV-C1. La sospensione di questi altoparlanti deve essere eseguita in conformità con il manuale di sartiame fornito con la griglia MAN-FG e disponibile online su turbosound.com

NL Software voor rigging en akoestische simulatie

Raadpleeg de MAN-FG montagehandleiding voor een veilige ophanging en installatie van de luidsprekers, het vliegrooster en alle ophangingshardware.

Luidsprekers en vliegenrooster uit de MANCHESTER-serie zijn ontworpen en getest volgens de strikte BGV-C1-normen. Het ophangen van deze luidsprekers moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de montagehandleiding die bij het MAN-FG-vliegrooster is geleverd en online beschikbaar is op turbosound.com

SE Programvara för rigging och akustisk simulering

Se MAN-FG-riggingmanualen för säker upphängning och installation av högtalarna, flugnätet och all upphängningshårdvara.

MANCHESTER-seriens högtalare och flugnät är designade och testade enligt strikta BGV-C1-standarder. Upphängning av dessa högtalare måste utföras i enlighet med riggmanualen som medföljer MAN-FG-flugnätet och tillgänglig online på turbosound.com

PL Oprogramowanie do podwieszania i symulacji akustycznej

Zapoznaj się z instrukcją montażu MAN-FG, aby uzyskać informacje o bezpiecznym zawieszeniu i instalacji głośników, siatki muchowej i całego osprzętu do zawieszania.

Głośniki z serii MANCHESTER i siatka na muchy zostały zaprojektowane i przetestowane zgodnie z surowymi standardami BGV-C1. Zawieszenie tych głośników musi być wykonane zgodnie z instrukcją olinowania dostarczoną z siatką MAN-FG i dostępną online na stronie turbosound.com



Full EASE data can be downloaded from www.turbosound.com
This will allow acoustic prediction, array formation and suspension to be determined. Important safety information about WLL is also calculated by EASE Focus.



EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

[EN] Suspended Arrays

⚠ Safety Warning: Only authorised and certified personnel shall design and install suspended configurations, following the instructions and procedures in the rigging manual supplied with the MAN-FG fly grid, or downloaded from turbosound.com. Failure to follow these instructions may lead to death or permanent injury.

The versatile MAN-FG fly grid allows the Manchester MV212 and MS215 speakers to be flown in a number of different configurations.

[ES] Matrices suspendidas

⚠ Advertencia de seguridad: Solo el personal autorizado y certificado debe diseñar e instalar configuraciones suspendidas, siguiendo las instrucciones y procedimientos del manual de aparejo suministrado con la rejilla de mosca MAN-FG, o descargado de turbosound.com. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones permanentes.

La versátil rejilla de vuelo MAN-FG permite que los altavoces Manchester MV212 y MS215 vuelen en varias configuraciones diferentes.

[FR] Baies suspendues

⚠ Alerte de sécurité: Seul le personnel autorisé et certifié doit concevoir et installer des configurations suspendues, en suivant les instructions et les procédures du manuel de montage fourni avec la grille de vol MAN-FG ou téléchargé sur turbosound.com. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures permanentes.

La grille polyvalente MAN-FG permet de faire voler les haut-parleurs Manchester MV212 et MS215 dans un certain nombre de configurations différentes.

[DE] Ausgesetzte Arrays

⚠ Sicherheitswarnung: Nur autorisiertes und zertifiziertes Personal darf hängende Konfigurationen gemäß den Anweisungen und Verfahren in der mit dem MAN-FG Fliegengitter gelieferten Montageanleitung entwerfen und installieren oder von turbosound.com herunterladen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu bleibenden Verletzungen führen.

Mit dem vielseitigen MAN-FG Fliegengitter können die Manchester MV212 und MS215 Lautsprecher in verschiedenen Konfigurationen geflogen werden.

[PT] Matrizes suspensas

⚠ Aviso de segurança: Apenas pessoal autorizado e certificado deve projetar e instalar configurações suspensas, seguindo as instruções e procedimentos no manual de montagem fornecido com o MAN-FG fly grid ou baixado de turbosound.com. O não cumprimento dessas instruções pode levar à morte ou ferimentos permanentes.

A versátil grelha de voo MAN-FG permite que os alto-falantes Manchester MV212 e MS215 voem em várias configurações diferentes.

[IT] Array sospesi

⚠ Avvertenza di sicurezza: Solo personale autorizzato e certificato può progettare e installare configurazioni sospese, seguendo le istruzioni e le procedure nel manuale di sartiame fornito con la griglia MAN-FG o scaricato da turbosound.com. La mancata osservanza di queste istruzioni può portare alla morte o a lesioni permanenti.

La versatile griglia antimosche MAN-FG consente di far volare gli altoparlanti Manchester MV212 e MS215 in una serie di configurazioni diverse.

[NL] Opgeschorte arrays

⚠ Veiligheidswaarschuwing: Alleen geautoriseerd en gecertificeerd personeel mag hangende configuraties ontwerpen en installeren, volgens de instructies en procedures in de montagehandleiding die bij het MAN-FG-vliegrooster wordt geleverd of is gedownload van turbosound.com. Het niet opvolgen van deze instructies kan de dood of blijvend letsel tot gevolg hebben.

Dankzij het veelzijdige MAN-FG-vliegrooster kunnen de Manchester MV212- en MS215-luidsprekers in een aantal verschillende configuraties worden gevlogen.

[SE] Upphängda matriser

⚠ Säkerhetsvarning: Endast auktoriserad och certifierad personal ska utforma och installera upphängda konfigurationer enligt instruktionerna och procedurerna i rigghandboken som medföljer MAN-FG-flygnätet eller laddas ner från turbosound.com. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall eller permanent skada.

Det mångsidiga MAN-FG-flygnätet gör det möjligt för Manchester MV212- och MS215-högtalare att flyga i ett antal olika konfigurationer.

[PL] Zawieszone tablice

⚠ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa: Tylko autoryzowany i certyfikowany personel może projektować i instalować podwieszane konfiguracje, postępując zgodnie z instrukcjami i procedurami zawartymi w instrukcji olinowania dostarczonej wraz z siatką MAN-FG lub pobranej z turbosound.com. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub trwałych obrażeń.

Wszechstronna siatka na muchy MAN-FG pozwala na używanie głośników Manchester MV212 i MS215 w wielu różnych konfiguracjach.

[EN] The MAN-FG comes with a multi-pick point tip bar for single or dual suspension:

[ES] El MAN-FG viene con una barra de punta de puntos múltiples para suspensión simple o doble:

[FR] Le MAN-FG est livré avec une barre de pointe multipoints pour suspension simple ou double:

[DE] Der MAN-FG wird mit einer Multi-Pick-Point-Spitzenstange für Einzel- oder Doppelfederung geliefert:

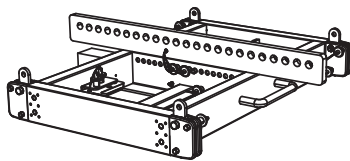
[PT] O MAN-FG vem com uma barra de ponta multiponto para suspensão simples ou dupla:

[IT] Il MAN-FG è dotato di una barra di punta multi-pick point per sospensione singola o doppia:

[NL] De MAN-FG wordt geleverd met een multi-pick point-tipstang voor enkele of dubbele ophanging:

[SE] MAN-FG levereras med en spetsstång med flera val för enkel eller dubbel upphängning:

[PL] MAN-FG jest wyposażony w drążek typu multi-pick do zawieszenia pojedynczego lub podwójnego:



[EN] The MAN-FG also comes with a single pick point plate that may be used instead of the tip bar.

[ES] El MAN-FG también viene con una placa de punta única que se puede usar en lugar de la barra de punta.

[FR] Le MAN-FG est également livré avec une plaque à point de prélèvement unique qui peut être utilisée à la place de la barre de pointe.

[DE] Der MAN-FG wird auch mit einer einzelnen Pickpoint-Platte geliefert, die anstelle der Tip Bar verwendet werden kann.

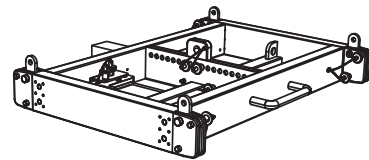
[PT] O MAN-FG também vem com uma única placa de ponto de coleta que pode ser usada no lugar da barra de ponta.

[IT] Il MAN-FG è inoltre dotato di una piastra a punto di presa singolo che può essere utilizzata al posto della barra del puntale.

[NL] De MAN-FG wordt ook geleverd met een enkele pick-pointplaat die kan worden gebruikt in plaats van de tipbalk.

[SE] MAN-FG levereras också med en enda plockplatta som kan användas istället för spetsstången.

[PL] MAN-FG jest również dostarczany z pojedynczą płytą pick pointa, która może być używana zamiast belki końcowej.



[EN] The MAN-FG also comes with a ground stack plate that attaches to the rear mounting point on MV212 speakers for ground stacking.

[ES] El MAN-FG también viene con una placa de suelo que se fija al punto de montaje trasero de los altavoces MV212 para el suelo.

[FR] Le MAN-FG est également livré avec une plaque d'empilage au sol qui se fixe au point de montage arrière des haut-parleurs MV212 pour un empilement au sol.

[DE] Der MAN-FG wird auch mit einer Groundstack-Platte geliefert, die am hinteren Befestigungspunkt der MV212-Lautsprecher für das Groundstacking befestigt wird.

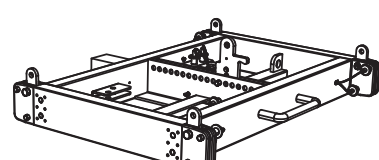
[PT] O MAN-FG também vem com uma placa de empilhamento no solo que se conecta ao ponto de montagem traseiro nos alto-falantes MV212 para empilhamento no solo.

[IT] Il MAN-FG è inoltre dotato di una piastra per l'impilamento a terra che si collega al punto di montaggio posteriore degli altoparlanti MV212 per l'impilamento a terra.

[NL] De MAN-FG wordt ook geleverd met een grondstapelplaat die aan het achterste montagepunt op MV212-luidsprekers kan worden bevestigd voor grondstapelning.

[SE] MAN-FG levereras också med en markstapelplatta som fästs på den bakre monteringspunkten på MV212-högtalare för markstapling.

[PL] MAN-FG jest również wyposażony w płytkę uziemiającą, którą mocuje się do tylnego punktu montażowego głośników MV212 w celu ustawiania stosu naziemnego.



[EN] Example: an array of MV212 loudspeakers attached to the bottom of the MAN-FG Fly Grid. The MV212 rear mounting plates adjust the angles.

[ES] Ejemplo: una matriz de altavoces MV212 conectados a la parte inferior del MAN-FG Fly Grid. Las placas de montaje traseras del MV212 ajustan los ángulos.

[FR] Exemple: une rangée d'enceintes MV212 fixées au bas de la MAN-FG Fly Grid. Les plaques de montage arrière MV212 ajustent les angles.

[DE] Beispiel: ein Array von MV212-Lautsprechern, das an der Unterseite des MAN-FG Fly Grid befestigt ist. Die hinteren Montageplatten des MV212 passen die Winkel an.

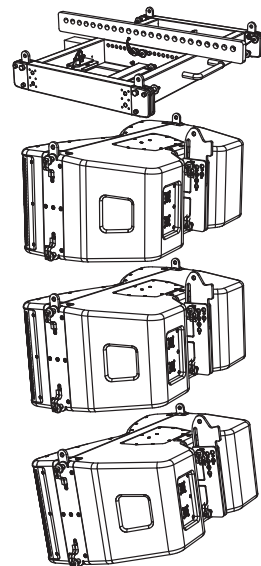
[PT] Exemplo: uma série de alto-falantes MV212 fixados na parte inferior do MAN-FG Fly Grid. As placas de montagem traseiras do MV212 ajustam os ângulos.

[IT] Esempio: un array di altoparlanti MV212 attaccato alla parte inferiore del MAN-FG Fly Grid. Le piastre di montaggio posteriori MV212 regolano gli angoli.

[NL] Voorbeeld: een reeks MV212-luidsprekers bevestigd aan de onderkant van het MAN-FG Fly Grid. De MV212 achterste montageplaten passen de hoeken aan.

[SE] Exempel: en uppsättning MV212-högtalare anslutna till botten av MAN-FG Fly Grid. MV212 bakre monteringsplattor justerar vinklarna.

[PL] Przykład: zestaw głośników MV212 przymocowanych do spodu MAN-FG Fly Grid. Tylne płyty montażowe MV212 regulują kąty.



[EN] Example: an array of two MS215 subwoofers attached to a MAN-FG fly grid. MS215 subwoofers can also be mounted rear-firing.

[ES] Ejemplo: una matriz de dos subwoofers MS215 conectados a una rejilla MAN-FG fly. Los subwoofers MS215 también se pueden montar en la parte trasera.

[FR] Exemple: un ensemble de deux subwoofers MS215 attachés à un fly grid MAN-FG. Les subwoofers MS215 peuvent également être montés à l'arrière.

[DE] Beispiel: ein Array von zwei MS215 Subwoofern, die an einem MAN-FG Fliegengitter befestigt sind. MS215 Subwoofer können auch nach hinten abstrahlend montiert werden.

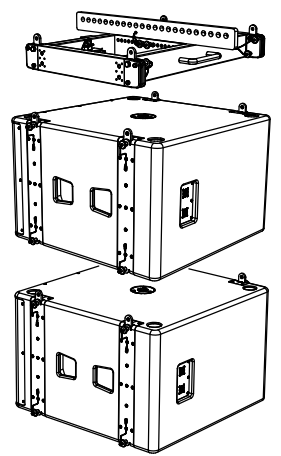
[PT] Exemplo: uma matriz de dois subwoofers MS215 conectados a uma grade MAN-FG. Os subwoofers MS215 também podem ser montados com disparo traseiro.

[IT] Esempio: un array di due subwoofer MS215 collegati a una griglia antimosche MAN-FG. I subwoofer MS215 possono anche essere montati a fuoco posteriore.

[NL] Voorbeeld: een array van twee MS215-subwoofers bevestigd aan een MAN-FG-vliegrooster. MS215-subwoofers kunnen ook naar achteren worden gemonteerd.

[SE] Exempel: en matris med två MS215-subwoofers anslutna till ett MAN-FG-flygnät. MS215 subwoofers kan också monteras bakåt.

[PL] Przykład: tablica dwóch subwooferów MS215 podłączonych do siatki MAN-FG. Subwoofery MS215 mogą być również montowane z tyłu.



[EN] A hybrid array may be configured using a second MAN-FG attached to the bottom of the lower MS215 subwoofer. MV212 speakers can then be attached to this lower fly grid.

[ES] Se puede configurar una matriz híbrida utilizando un segundo MAN-FG conectado a la parte inferior del subwoofer inferior MS215. Los altavoces MV212 se pueden conectar a esta rejilla inferior.

[FR] Un réseau hybride peut être configuré à l'aide d'un deuxième MAN-FG fixé au bas du subwoofer MS215 inférieur. Les haut-parleurs MV212 peuvent ensuite être attachés à cette grille de mouche inférieure.

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

DE Ein Hybrid-Array kann konfiguriert werden, indem ein zweiter MAN-FG an der Unterseite des unteren MS215-Subwoofers angebracht wird. An diesem unteren Fliegengitter können dann MV212-Lautsprecher befestigt werden.

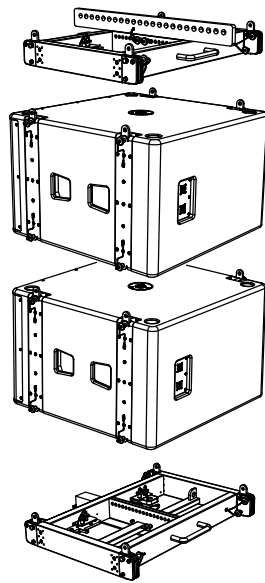
PT Uma matriz híbrida pode ser configurada usando um segundo MAN-FG anexado à parte inferior do subwoofer MS215 inferior. Os alto-falantes MV212 podem então ser conectados a esta grade inferior.

IT È possibile configurare un array ibrido utilizzando un secondo MAN-FG collegato alla parte inferiore del subwoofer MS215 inferiore. Gli altoparlanti MV212 possono quindi essere collegati a questa griglia inferiore.

NL Een hybride array kan worden geconfigureerd met behulp van een tweede MAN-FG die is bevestigd aan de onderkant van de onderste MS215-subwoofer. Aan dit onderste vliegrooster kunnen vervolgens MV212-luidsprekers worden bevestigd.

SE En hybridmatris kan konfigureras med användning av en andra MAN-FG ansluten till botten av den nedre MS215-subwoofern. MV212-högtalare kan sedan anslutas till det nedre flugnätet.

PL Układ hybrydowy można skonfigurować za pomocą drugiego MAN-FG przymocowanego na spodzie dolnego subwoofera MS215. Głośniki MV212 można następnie przymocować do tej dolnej siatki na muchy.



EN For maximum array sizes, weights and working load limits, please consult the MAN-FG rigging manual.

ES Para conocer los tamaños máximos de la matriz, los pesos y los límites de carga de trabajo, consulte el manual de montaje de MAN-FG.

FR Pour les tailles, les poids et les limites de charge de travail maximum, veuillez consulter le manuel de montage MAN-FG.

DE Informationen zu maximalen Array-Größen, Gewichten und Arbeitslastgrenzen finden Sie im MAN-FG-Rigging-Handbuch.

PT Para tamanhos máximos de conjuntos, pesos e limites de carga de trabalho, consulte o manual de montagem MAN-FG.

IT Per le dimensioni massime dell'array, i pesi e i limiti di carico di lavoro, consultare il manuale di rigging MAN-FG.

NL Raadpleeg de MAN-FG rigging-handleiding voor maximale array-afmetingen, gewichten en werklastlimieten.

SE För maximal gruppstorlek, vikt och arbetsbelastningsgränser, se MAN-FG rigghandbok.

PL Aby uzyskać informacje na temat maksymalnych rozmiarów, ciężarów i limitów obciążenia roboczego, zapoznaj się z instrukcją podwieszania MAN-FG.

EN Ground Stacking

Safety Warning: Only authorised personnel shall design and rig the ground stacked configuration, following the instructions and procedures in the manual supplied with the fly grid or downloaded from turbosound.com. Failure to follow these instructions may lead to death or permanent injury.

ES Apilamiento en el suelo

Advertencia de seguridad: Solo el personal autorizado deberá diseñar y montar la configuración apilada en el suelo, siguiendo las instrucciones y procedimientos del manual suministrado con la rejilla de mosca o descargado de turbosound.com. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte o lesiones permanentes.

FR Empilage au sol

Alerte de sécurité: Seul le personnel autorisé doit concevoir et installer la configuration empilée au sol, en suivant les instructions et les procédures du manuel fourni avec la grille de vol ou téléchargé sur turbosound.com. Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures permanentes.

DE Bodenstapelung

Sicherheitswarnung: Nur autorisiertes Personal darf die Ground-Stacked-Konfiguration gemäß den Anweisungen und Verfahren in dem mit dem Fliegengitter gelieferten oder von turbosound.com heruntergeladenen Handbuch entwerfen und aufrüsten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu bleibenden Verletzungen führen.

PT Empilhamento de solo

Aviso de segurança: Somente pessoal autorizado deve projetar e montar a configuração empilhada no solo, seguindo as instruções e procedimentos do manual fornecido com o fly grid ou baixado de turbosound.com. O não cumprimento dessas instruções pode causar morte ou lesões permanentes.

IT Impilamento a terra

Avvertenza di sicurezza: Solo il personale autorizzato dovrà progettare e allestire la configurazione a terra, seguendo le istruzioni e le procedure nel manuale fornito con la griglia o scaricato da turbosound.com. La mancata osservanza di queste istruzioni può portare alla morte o a lesioni permanenti.

NL Grond stapelen

Veiligheidswaarschuwing: Alleen bevoegd personeel mag de op de grond gestapelde configuratie ontwerpen en opstapelen, volgens de instructies en procedures in de handleiding die bij het vliegrooster is geleverd of is gedownload van turbosound.com. Het niet opvolgen van deze instructies kan de dood of blijvend letsel tot gevolg hebben.

SE Markstapling

Säkerhetsvarning: Endast auktoriserad personal ska utforma och rigga den markbundna konfigurationen enligt instruktionerna och procedurerna i handboken som medföljer flygnätet eller laddas ner från turbosound.com. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall eller permanent skada.

PL Układanie na ziemi

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa: Tylko upoważniony personel może zaprojektować i zamontować konfigurację naziemną, postępując zgodnie z instrukcjami i procedurami w instrukcji dostarczonej z kratką lub pobranej z turbosound.com. Niezastosowanie się do tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub trwałych obrażeń.

EN Example: an MV212 groundstack. The MAN-FG fly grid comes with an adaptor that attaches to the rear mounting point on MV212 speakers for ground stacking. The MV212 speakers can be attached to each other with 2 front mounting points and one rear point. The rear mounting plate adjusts the angle of the speakers in the groundstack.

ES Ejemplo: una pila de tierra MV212. La rejilla de mosca MAN-FG viene con un adaptador que se conecta al punto de montaje trasero de los altavoces MV212 para apilamiento en el suelo. Los altavoces MV212 se pueden unir entre sí con 2 puntos de montaje frontales y un punto trasero. La placa de montaje trasera ajusta el ángulo de los altavoces en el suelo.

FR Exemple: une pile au sol MV212. La grille anti-mouches MAN-FG est livrée avec un adaptateur qui se fixe au point de montage arrière des haut-parleurs MV212 pour un empilement au sol. Les haut-parleurs MV212 peuvent être fixés les uns aux autres avec 2 points de montage avant et un point arrière. La plaque de montage arrière ajuste l'angle des haut-parleurs dans la pile au sol.

DE Beispiel: ein MV212 Groundstack. Das MAN-FG Fliegengitter wird mit einem Adapter geliefert, der am hinteren Befestigungspunkt der MV212-Lautsprecher für das Groundstacking befestigt wird. Die MV212 Lautsprecher können mit 2 vorderen Befestigungspunkten und einem hinteren Punkt aneinander befestigt werden. Die hintere Montageplatte passt den Winkel der Lautsprecher im Groundstack an.

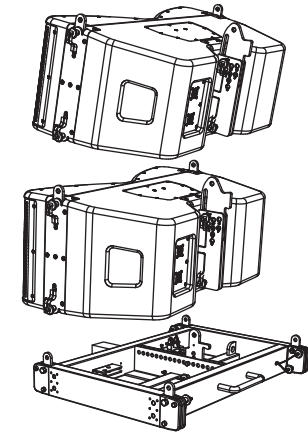
PT Exemplo: um groundstack MV212. A grade MAN-FG fly vem com um adaptador que se conecta ao ponto de montagem traseiro em alto-falantes MV212 para empilhamento no solo. Os alto-falantes MV212 podem ser conectados uns aos outros com 2 pontos de montagem frontais e um ponto traseiro. A placa de montagem traseira ajusta o ângulo dos alto-falantes na pilha de terreno.

IT Esempio: un groundstack MV212. La griglia per mosche MAN-FG viene fornita con un adattatore che si collega al punto di montaggio posteriore degli altoparlanti MV212 per l'impilamento a terra. Gli altoparlanti MV212 possono essere collegati tra loro con 2 punti di montaggio anteriori e un punto posteriore. La piastra di montaggio posteriore regola l'angolazione degli altoparlanti nel supporto.

NL Voorbeeld: een MV212 grondstapel. Het MAN-FG-vliegrooster wordt geleverd met een adapter die aan het achterste montagepunt op MV212-luidsprekers kan worden bevestigd voor grondstapelning. De MV212 speakers zijn aan elkaar te bevestigen met 2 front bevestigingspunten en één achterpunt. De achterste montageplaat past de hoek van de luidsprekers in de grondstapel aan.

SE Exempel: en MV212-grundstack. MAN-FG-flugnätet levereras med en adapter som fästs på den bakre monteringspunkten på MV212-högtalare för markstapling. MV212-högtalarna kan fästas i varandra med två främre monteringspunkter och en bakre punkt. Den bakre monteringsplattan justerar högtalarnas vinkel i marken.

PL Przykład: podstawa MV212. Siatka na muchy MAN-FG jest dostarczana z adapterem, który mocuje się do tylnego punktu montażowego głośników MV212 w celu ustawienia na ziemi. Głośniki MV212 można łączyć ze sobą za pomocą 2 punktów mocowania z przodu i jednego punktu z tyłu. Tylna płyta montażowa reguluje kąt ustawienia głośników w parterze.



EN Example: a hybrid MS215/MV212 groundstack. The MAN-FG fly grid may be connected to the top of an MS215 subwoofer, and then MV212 speakers connected to the top of the fly grid.

ES Ejemplo: una pila de tierra híbrida MS215 / MV212. La rejilla de mosca MAN-FG puede conectarse a la parte superior de un subwoofer MS215 y luego los altavoces MV212 conectados a la parte superior de la rejilla de mosca.

FR Exemple: une pile au sol hybride MS215/MV212. La grille anti-vol MAN-FG peut être connectée au sommet d'un subwoofer MS215, puis les enceintes MV212 connectées au sommet de la grille anti-vol.

DE Beispiel: ein hybrider MS215/MV212 Groundstack. Das MAN-FG Fliegengitter kann an der Oberseite eines MS215 Subwoofers und dann MV212 Lautsprecher an der Oberseite des Fliegengitters angeschlossen werden.

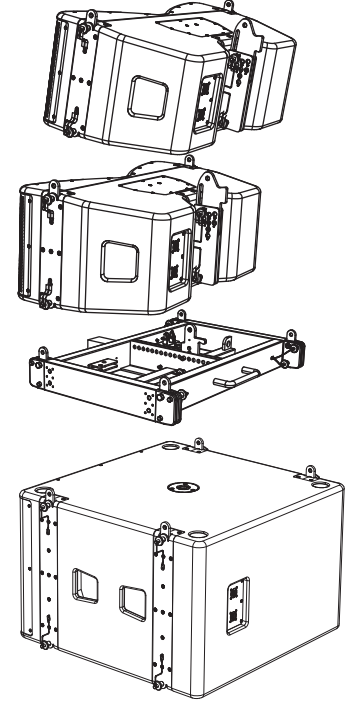
PT Exemplo: um groundstack híbrido MS215 / MV212. A rede suspensa MAN-FG pode ser conectada à parte superior de um subwoofer MS215 e, em seguida, os alto-falantes MV212 podem ser conectados à parte superior da grade suspensa.

IT Esempio: un groundstack ibrido MS215 / MV212. La griglia MAN-FG può essere collegata alla parte superiore di un subwoofer MS215, quindi gli altoparlanti MV212 possono essere collegati alla parte superiore della griglia.

NL Voorbeeld: een hybride MS215/MV212 grondstapel. Het MAN-FG-vliegrooster kan worden aangesloten op de bovenkant van een MS215-subwoofer en vervolgens worden MV212-luidsprekers aangesloten op de bovenkant van het vliegrooster.

SE Exempel: en hybrid MS215 / MV212 grundstack. MAN-FG-flugnätet kan anslutas till toppen av en MS215-subwoofer och sedan MV212-högtalare anslutna till toppen av flugnätet.

PL Przykład: hybrydowy stos MS215/MV212. Siatkę MAN-FG można podłączyć do górnej części subwoofera MS215, a następnie głośniki MV212 podłączyć do górnej siatki.



EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL

EN Lake Preset Overlays and Application Notes

All Manchester series Loudspeakers exclusively use Lake pre-sets via Lab Gruppen PLM+ and D series L platforms. No other amplifier and DSP platforms are supported.

The Manchester series has a powerful yet simple pre-set strategy utilizing the latest functionality of Lake software, along with new acoustic compensation overlays for length of array and throw distances required.

Pre-set data is found either via Lake Load Library or can be downloaded from www.turbosound.com

MV212 and MV212-XV loudspeakers each have 2 individual FIR base pre-sets: Full range, and with Subwoofer

Warning: Do not combine MV212 and MV212XV loudspeakers on the same amplifier / DSP circuit.

Warning: Pay careful attention to output patching.

MV212 and MV212-XV modules are based on the FIR 3-way module from Lake software. MOM – Module Output Mixing is used, enabling mid and high bands to be individually processed and then combined back into 1 output channel. This maximizes performance, whilst minimizing amplifier channels.

ES Superposiciones preestablecidas de Lake y notas de aplicación

Todos los altavoces de la serie Manchester utilizan exclusivamente preajustes Lake a través de las plataformas Lab Gruppen PLM + y D serie L. No se admiten otros amplificadores y plataformas DSP.

La serie Manchester tiene una estrategia preestablecida poderosa pero simple que utiliza la última funcionalidad del software Lake, junto con nuevas superposiciones de compensación acústica para la longitud de la matriz y las distancias de proyección requeridas.

Los datos preestablecidos se encuentran a través de Lake Load Library o se pueden descargar de www.turbosound.com

Cada uno de los altavoces MV212 y MV212-XV tiene 2 preajustes de base FIR individuales: rango completo y con subwoofer

Advertencia: No combine altavoces MV212 y MV212XV en el mismo circuito amplificador / DSP.

Advertencia: Preste especial atención a los parches de salida.

Los módulos MV212 y MV212-XV se basan en el módulo FIR de 3 vías del software Lake. MOM: se utiliza la mezcla de salida del módulo, lo que permite que las bandas medias y altas se procesen individualmente y luego se vuelvan a combinar en un canal de salida. Esto maximiza el rendimiento y minimiza los canales del amplificador.

FR Lake Preset Overlays et notes d'application

Toutes les enceintes de la série Manchester utilisent exclusivement les pré-réglages Lake via les plates-formes Lab Gruppen PLM+ et D série L. Aucun autre amplificateur et plate-forme DSP n'est pris en charge.

La série Manchester a une stratégie prédéfinie puissante mais simple utilisant les dernières fonctionnalités du logiciel Lake, ainsi que de nouvelles superpositions de compensation acoustique pour la longueur du réseau et les distances de projection requises.

Les données prédéfinies sont disponibles via la bibliothèque Lake Load ou peuvent être téléchargées sur www.turbosound.com

Les haut-parleurs MV212 et MV212-XV ont chacun 2 pré-réglages de base FIR individuels: gamme complète et avec caisson de basses

Attention: Ne combinez pas les enceintes MV212 et MV212XV sur le même circuit amplificateur/DSP.

Avertissement: faites très attention au patch de sortie.

Les modules MV212 et MV212-XV sont basés sur le module 3 voies FIR du logiciel Lake. MOM - Le mixage de sortie du module est utilisé, permettant aux bandes moyennes et hautes d'être traitées individuellement, puis combinées en 1 canal de sortie. Cela maximise les performances, tout en minimisant les canaux d'amplification.

DE Lake Preset Overlays und Anwendungshinweise

Alle Lautsprecher der Manchester-Serie verwenden ausschließlich Lake-Presets über Lab Gruppen PLM+- und D-Serie L-Plattformen. Andere Verstärker- und DSP-Plattformen werden nicht unterstützt.

Die Manchester-Serie verfügt über eine leistungsstarke und dennoch einfache voreingestellte Strategie, die die neueste Funktionalität der Lake-Software verwendet, zusammen mit neuen akustischen Kompensations-Overlays für die Länge des Arrays und die erforderlichen Wurfweiten.

Voreingestellte Daten finden Sie entweder in der Lake Load Library oder können von www.turbosound.com heruntergeladen werden

Die Lautsprecher MV212 und MV212-XV haben jeweils 2 individuelle FIR-Basis-Presets: Fullrange und mit Subwoofer

Warnung: Kombinieren Sie die Lautsprecher MV212 und MV212XV nicht im selben Verstärker-/DSP-Kreis.

Warnung: Achten Sie sorgfältig auf das Patchen der Ausgabe.

Die Module MV212 und MV212-XV basieren auf dem FIR 3-Wege-Modul von Lake software. MOM – Module Output Mixing wird verwendet, wodurch Mid- und High-Bänder einzeln bearbeitet und dann wieder zu einem Ausgangskanal kombiniert werden können. Dies maximiert die Leistung, während die Verstärkerkanäle minimiert werden.

PT Sobreposições de preset Lake e notas de aplicação

Todos os alto-falantes da série Manchester usam exclusivamente predefinições Lake através das plataformas Lab Gruppen PLM + e D série L. Nenhum outro amplificador e plataforma DSP são suportados.

A série Manchester tem uma estratégia predefinida poderosa, porém simples, utilizando a mais recente funcionalidade do software Lake, junto com novas sobreposições de compensação acústica para comprimento de array e distâncias de projeção necessárias.

Os dados predefinidos podem ser encontrados na Biblioteca Lake Load ou podem ser baixados de www.turbosound.com

Cada um dos alto-falantes MV212 e MV212-XV tem 2 predefinições de base FIR individuais: Faixa completa e com subwoofer

Aviso: Não combine alto-falantes MV212 e MV212XV no mesmo amplificador / circuito DSP.

Aviso: preste muita atenção ao patch de saída.

Os módulos MV212 e MV212-XV são baseados no módulo FIR de três vias do software Lake. MOM - Module Output Mixing é usado, permitindo que bandas médias e altas sejam processadas individualmente e então combinadas de volta em 1 canal de saída. Isso maximiza o desempenho, ao mesmo tempo que minimiza os canais do amplificador.

IT Overlay preimpostati Lake e note applicative

Tutti gli altoparlanti della serie Manchester utilizzano esclusivamente le preimpostazioni Lake tramite le piattaforme Lab Gruppen PLM+ e serie D L. Non sono supportati altri amplificatori e piattaforme DSP.

La serie Manchester ha una strategia preimpostata potente ma semplice che utilizza le ultime funzionalità del software Lake, insieme a nuove sovrapposizioni di compensazione acustica per la lunghezza dell'array e le distanze di lancio richieste.

I dati preimpostati si trovano tramite Lake Load Library o possono essere scaricati da www.turbosound.com

Gli altoparlanti MV212 e MV212-XV hanno ciascuno 2 preimpostazioni di base FIR individuali: gamma completa e con subwoofer

Avvertenza: non combinare gli altoparlanti MV212 e MV212XV sullo stesso circuito amplificatore/DSP.

Avvertenza: prestare molta attenzione all'assegnazione delle uscite.

I moduli MV212 e MV212-XV sono basati sul modulo FIR a 3 vie del software Lake. MOM – Viene utilizzato il messaggio dell'uscita del modulo, che consente di elaborare individualmente le bande medie e alte e quindi combinarle nuovamente in 1 canale di uscita. Ciò massimizza le prestazioni, riducendo al minimo i canali dell'amplificatore.

NL Lake Vooraf ingestelde overlays en applicatie-opmerkingen

Alle luidsprekers uit de Manchester-serie gebruiken uitsluitend Lake-presets via Lab Gruppen PLM+ en D-serie L-platforms. Er worden geen andere versterker- en DSP-platforms ondersteund.

De Manchester-serie heeft een krachtige maar eenvoudige vooraf ingestelde strategie die gebruikmaakt van de nieuwste functionaliteit van Lake-software, samen met nieuwe akoestische compensatie-overlays voor de lengte van de array en de vereiste worpafstanden.

Vooraf ingestelde gegevens zijn te vinden via Lake Load Library of kunnen worden gedownload van www.turbosound.com

MV212- en MV212-XV-luidsprekers hebben elk 2 individuele FIR-basisvoorinstellingen: volledig bereik en met subwoofer

Waarschuwing: Combineer MV212- en MV212XV-luidsprekers niet op hetzelfde versterker-/DSP-circuit.

Waarschuwing: Besteed veel aandacht aan het patchen van de uitvoer.

MV212- en MV212-XV-modules zijn gebaseerd op de FIR 3-wegmodule van Lake-software. MOM – Module Output Mixing wordt gebruikt, waardoor midden- en hoge banden afzonderlijk kunnen worden verwerkt en vervolgens weer gecombineerd tot 1 uitgangskanaal. Dit maximaliseert de prestaties en minimaliseert de versterkerkanalen.

SE Lake förinställda överlägg och applikationsanmärkningar

Alla Manchester-högtalare använder exklusivt Lake-förinställningar via Lab Gruppen PLM + och D-serie L-plattformar. Inga andra förstärkare och DSP-plattformar stöds.

Manchester-serien har en kraftfull men ändå enkel förinställd strategi som använder den senaste funktionaliteten i Lake-programvaran, tillsammans med nya akustiska kompensationsöverlägg för längden på array och kastavstånd som krävs.

Förinställda data hittas antingen via Lake Load Library eller kan laddas ner från www.turbosound.com

MV212- och MV212-XV-högtalarna har vardera två individuella FIR-basförinställningar: Fullt utbud och med subwoofer

Varning: Kombinera inte MV212- och MV212XV-högtalare på samma förstärkare / DSP-krets.

Varning: Var noga med att lappa utdata.

MV212- och MV212-XV-modulerna är baserade på FIR-3-vägsmodulen från Lake-programvaran. MOM - Modulutgångsblandning används, vilket gör att mellan- och högband kan bearbetas individuellt och sedan kombineras till en utgångskanal. Detta maximerar prestanda, samtidigt som förstärkarkanaler minimeras.

PL Nakładki ustawień wstępnych Lake i uwagi dotyczące aplikacji

Wszystkie głośniki z serii Manchester korzystają wyłącznie z ustawień wstępnych Lake za pośrednictwem platform Lab Gruppen PLM+ i D serii L. Żadne inne platformy wzmacniaczy i DSP nie są obsługiwane.

Seria Manchester ma potężną, ale prostą, wstępnie ustawioną strategię, wykorzystującą najnowszą funkcjonalność oprogramowania Lake, wraz z nowymi nakładkami kompensacji akustycznej dla wymaganej długości matrycy i odległości rzutu.

Wstępnie ustawione dane można znaleźć za pośrednictwem biblioteki Lake Load lub można je pobrać ze strony www.turbosound.com

Głośniki MV212 i MV212-XV mają po 2 indywidualne ustawienia podstawowe FIR: Pełny zakres i z subwooferem

Ostrzeżenie: Nie łącz głośników MV212 i MV212XV na tym samym obwodzie wzmacniacza / DSP.

Ostrzeżenie: Zwróć szczególną uwagę na łatanie wyjścia.

Moduły MV212 i MV212-XV oparte są na trójdrożnym module FIR firmy Lake. Wykorzystywany jest MOM – Module Output Mixing, który umożliwia indywidualne przetwarzanie średnich i wysokich pasm, a następnie łączenie ich z powrotem w 1 kanał wyjściowy. Maksymalizuje to wydajność, jednocześnie minimalizując kanały wzmacniacza.

EN

ES

FR

DE

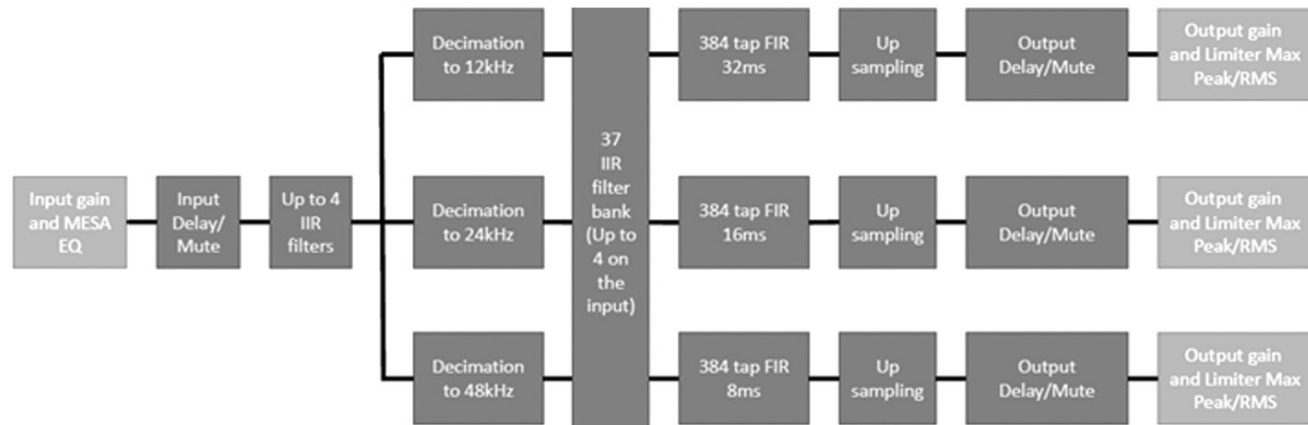
PT

IT

NL

SE

PL

FIR3 module from Lake software:**[EN] Enabling MOM (Module Output Mixing)**

Warning: It is MANDATORY to Enable the MOM in the User Preferences / Designer Functions menu.

How to Enable “Module Output Mixing”:

1. Starting from the Lake Controller Home Screen, Click “User Preferences”
2. Click “Designer Functions”
3. Click “Designer Mode” – this enables Designer mode, so added functions can be enabled.

Click “Module Output Mixing” to enable Module Output Mixing

[ES] Habilitación de MOM (mezcla de salida de módulo)

Advertencia: Es OBLIGATORIO habilitar MOM en el menú Preferencias del usuario / Funciones del diseñador.

Cómo habilitar la “Mezcla de salida del módulo”:

1. A partir de la pantalla de inicio de Lake Controller, haga clic en “Preferencias de usuario”
2. Haga clic en “Funciones de diseñador”.
3. Haga clic en “Modo de diseñador”: esto habilita el modo de diseñador, por lo que se pueden habilitar funciones adicionales.

Haga clic en “Mezcla de salida de módulo” para habilitar la mezcla de salida de módulo

[FR] Activation de MOM (Mélange de sortie de module)

Avertissement: Il est OBLIGATOIRE d’activer le MOM dans le menu Préférences utilisateur / Fonctions de conception.

Comment activer le « Mélange de sortie du module »:

1. À partir de l’écran d’accueil de Lake Controller, cliquez sur « Préférences de l’utilisateur »
2. Cliquez sur « Fonctions de conception »
3. Cliquez sur “Mode Designer” - cela active le mode Designer, donc des fonctions ajoutées peuvent être activées.

Cliquez sur « Mélange de sortie de module » pour activer le mixage de sortie de module

[DE] Aktivieren von MOM (Module Output Mixing)

Warnung: Es ist ZWINGEND, das MOM im Menü Benutzereinstellungen / Designerfunktionen zu aktivieren.

So aktivieren Sie „Module Output Mixing“:

1. Klicken Sie auf dem Lake Controller-Startbildschirm auf “Benutzereinstellungen”.
2. Klicken Sie auf „Designer-Funktionen”
3. Klicken Sie auf „Designer-Modus” – dies aktiviert den Designer-Modus, sodass zusätzliche Funktionen aktiviert werden können.

Klicken Sie auf „Module Output Mixing“, um das Modul Output Mixing zu aktivieren

[PT] Habilitando MOM (Mixagem de Saída de Módulo)

Aviso: É OBRIGATÓRIO Habilitar o MOM no menu Preferências do Usuário / Funções do Designer.

Como habilitar “Mixagem de Saída de Módulo”:

1. Começando na tela inicial do Lake Controller, clique em “Preferências do usuário”
2. Clique em “Funções do Designer”
3. Clique em “Modo Designer” - ativa o modo Designer, para que funções adicionadas possam ser ativadas.

Clique em “Mixagem de Saída de Módulo” para habilitar a Mixagem de Saída de Módulo

[IT] Abilitazione MOM (Mixing dell’uscita del modulo)

Attenzione: E’ OBBLIGATORIO Abilitare la MOM nel menu Preferenze Utente / Funzioni Designer.

Come abilitare “Mixing dell’uscita del modulo”:

1. Partendo dalla schermata principale di Lake Controller, fai clic su “Preferenze utente”
2. Fare clic su “Funzioni Designer”
3. Fare clic su “Modalità Designer”: questo abilita la modalità Designer, quindi è possibile abilitare funzioni aggiuntive.

Fare clic su “Mixing output modulo” per abilitare il missaggio output modulo

[NL] MOM inschakelen (Module Output Mixing)

Waarschuwing: het is VERPLICHT om de MOM in te schakelen in het menu Gebruikersvoorkeuren / Designerfuncties.

Hoe “Module Output Mixing” in te schakelen:

1. Klik vanaf het startscherm van Lake Controller op “Gebruikersvoorkeuren”
2. Klik op “Designerfuncties”

3. Klik op “Designer Mode” - hierdoor wordt de Designer-modus ingeschakeld, zodat extra functies kunnen worden ingeschakeld.

Klik op “Module Output Mixing” om Module Output Mixing in te schakelen

[SE] Aktivera MOM (Module Output Mixing)

Varning: Det är obligatoriskt att aktivera MOM i menyn Användarinställningar / Designerfunktioner.

Så här aktiverar du “Module Output Mixing”:

1. Starta från Lake Controller-startskärmen och klicka på “Användarinställningar”
2. Klicka på “Designerfunktioner”
3. Klicka på “Designer Mode” - det här möjliggör Designer-läge så att tillagda funktioner kan aktiveras.

**[EN] MOM: Output Patching (DSP Module Output to Amplifier Channel Input)**

1. Click “I/O Config & Worksheets”
2. To patch outputs, click on the “Modules” button.
3. Select the first MV212 Module, Click “I/O Config & Worksheets”

[ES] MOM: Patching de salida (salida del módulo DSP a entrada del canal del amplificador)

1. Haga clic en “Configuración de E / S y hojas de trabajo”.
2. Para parchear las salidas, haga clic en el botón “Módulos”.

3. Seleccione el primer módulo MV212, haga clic en “Configuración de E / S y hojas de trabajo”

[FR] MOM: patch de sortie (sortie du module DSP vers l’entrée du canal de l’amplificateur)

1. Cliquez sur « Configuration des E/S et feuilles de calcul »
2. Pour patcher les sorties, cliquez sur le bouton « Modules ».
3. Sélectionnez le premier module MV212, cliquez sur « I/O Config & Worksheets »

[DE] MOM: Output Patching (Ausgang des DSP-Moduls zum Eingang des Verstärkerkanals)

1. Klicken Sie auf “E/A-Konfiguration und Arbeitsblätter”.
2. Um die Ausgänge zu patchen, klicken Sie auf die Schaltfläche „Module“.
3. Wählen Sie das erste MV212-Modul aus, klicken Sie auf „I/O Config & Worksheets”

[PT] MOM: Patch de saída (saída do módulo DSP para entrada do canal do amplificador)

1. Clique em “I / O Config & Worksheets”

Klicka på “Modulutmatningsblandning” för att aktivera modulutmatningsblandning

[PL] Włączanie MOM (miksowanie wyjść modułu)

Ostrzeżenie: OBOWIĄZKOWE jest włączenie funkcji MOM w menu Preferencje użytkownika / Funkcje projektanta.

Jak włączyć „Miksowanie wyjść modułu”:

1. Zaczynając od ekranu głównego kontrolera jeziora, kliknij “Preferencje użytkownika”
2. Kliknij „Funkcje projektanta”
3. Kliknij „Tryb projektanta” – włącza tryb projektanta, dzięki czemu można włączyć dodane funkcje.

Kliknij „Miksowanie wyjść modułu”, aby włączyć miksowanie wyjść modułu

2. Para corrigir as saídas, clique no botão “Módulos”.
3. Selecione o primeiro módulo MV212, clique em “I / O Config & Worksheets”

[IT] MOM: Patching di uscita (uscita del modulo DSP sull’ingresso del canale dell’amplificatore)

1. Fare clic su “Configurazione I/O e fogli di lavoro”
2. Per assegnare le uscite, fare clic sul pulsante “Moduli”.
3. Selezionare il primo modulo MV212, fare clic su “I/O Config & Worksheets”

[NL] MOM: Uitgangspatching (DSP-module-uitgang naar versterkeraanalingang)

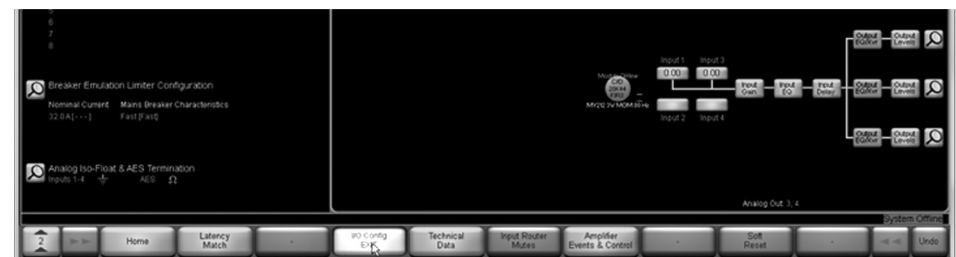
1. Klik op “I/O-configuratie en werkbladen”
2. Om uitgangen te patchen, klikt u op de knop “Modules”.
3. Selecteer de eerste MV212-module, klik op “I/O Config & Worksheets”

[SE] MOM: Output Patching (DSP Module Output to Amplifier Channel Input)

1. Klicka på “I / O Config & Worksheets”
2. Klicka på “Modules” -knappen för att korrigera utdata.
3. Välj den första MV212-modulen, klicka på “I / O-konfiguration och kalkylblad”

[PL] MOM: Patching wyjść (wyjście modułu DSP do wejścia kanału wzmacniacza)

1. Kliknij „Konfiguracja we/wy i arkusze robocze”
2. Aby połączyć wyjścia, kliknij przycisk „Moduły”.
3. Wybierz pierwszy moduł MV212, kliknij „Konfiguracja we/wy i arkusze robocze”



[EN] Click on the magnifying glass at the output side of the DSP block diagram in the right of the screen.

[ES] Haga clic en la lupa en el lado de salida del diagrama de bloques DSP en la parte derecha de la pantalla.

[FR] Cliquez sur la loupe à côté de la sortie du schéma fonctionnel DSP à droite de l'écran.

[DE] Klicken Sie auf die Lupe auf der Ausgabeseite des DSP-Blockdiagramms im rechten Bildschirmbereich.

[PT] Clique na lupa no lado de saída do diagrama de blocos DSP à direita da tela.



[IT] Fare clic sulla lente di ingrandimento sul lato di uscita del diagramma a blocchi DSP a destra dello schermo.

[NL] Klik op het vergrootglas aan de uitvoerzijde van het DSP-blokschema rechts in het scherm.

[SE] Klicka på förstoringsglaset på utsidan av DSP-blockschemat till höger på skärmen.

[PL] Kliknij lupę po stronie wyjścia schematu blokowego DSP po prawej stronie ekranu.

[EN] The Patch screen may be all blue or may have some pre-defined selection in orange – make sure none are patched (so all numbered icons are blue)

Assign the LF to its dedicated output section, while the MF and HF must both be assigned at the same output as shown.

Note the Yellow notice: **“OUTPUT MIXING ACTIVE”**

[ES] La pantalla de Parches puede ser completamente azul o puede tener alguna selección predefinida en naranja; asegúrese de que ninguno esté parcheado (de modo que todos los íconos numerados sean azules)

Asigne el LF a su sección de salida dedicada, mientras que MF y HF deben asignarse a la misma salida como se muestra.

Tenga en cuenta el aviso amarillo: **“MEZCLA DE SALIDA ACTIVA”**

[FR] L'écran Patch peut être tout bleu ou peut avoir une sélection prédéfinie en orange - assurez-vous qu'aucun n'est patché (donc toutes les icônes numérotées sont bleues)

Affectez le LF à sa section de sortie dédiée, tandis que le MF et le HF doivent tous deux être affectés à la même sortie, comme indiqué.

Notez la notice jaune: **“OUTPUT MIXING ACTIVE”**

[DE] Der Patch-Bildschirm kann ganz blau sein oder eine vordefinierte Auswahl in Orange haben – stellen Sie sicher, dass keine gepatcht sind (also alle nummerierten Symbole blau sind).

Weisen Sie den LF seinem dedizierten Ausgangsbereich zu, während MF und HF beide dem gleichen Ausgang zugewiesen werden müssen, wie gezeigt.

Beachten Sie den gelben Hinweis: **“OUTPUT MIXING ACTIVE”**

[PT] A tela do patch pode ser toda azul ou pode ter alguma seleção predefinida em laranja - certifique-se de que nenhum seja corrigido (portanto, todos os ícones numerados são azuis)

Atribua o LF à sua seção de saída dedicada, enquanto o MF e o HF devem ser atribuídos à mesma saída conforme mostrado.

Observe o aviso amarelo: **“MISTURA DE SAÍDA ATIVA”**

[IT] La schermata Patch potrebbe essere tutta blu o potrebbe avere alcune selezioni predefinite in arancione – assicurati che nessuna sia patchata (quindi tutte le icone numerate sono blu)

Assegnare LF alla sua sezione di uscita dedicata, mentre MF e HF devono essere entrambi assegnati alla stessa uscita come mostrato.

Notare l'avviso giallo: **“USCITA MISCELAZIONE ATTIVA”**

[NL] Het Patch-scherm kan helemaal blauw zijn of een voorgedefinieerde selectie in oranje hebben - zorg ervoor dat er geen patch is (dus alle genummerde pictogrammen zijn blauw)

Wijs de LF toe aan de speciale uitgangsectie, terwijl de MF en HF beide aan dezelfde uitgang moeten worden toegewezen, zoals weergegeven.

Let op de gele melding: **“OUTPUT MIXING ACTIVE”**

[SE] Patch-skärmen kan vara helt blå eller ha något fördefinierat urval i orange - se till att ingen är lappad (så att alla numrerade ikoner är blåa)

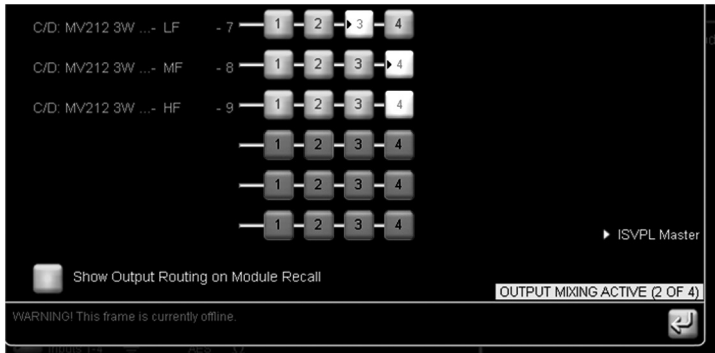
Tilldela LF till dess dedikerade utgångssection, medan både MF och HF måste tilldelas samma utgång som visas.

Observera det gula meddelandet: **“OUTPUT MIXING ACTIVE”**

[PL] Ekran Patch może być cały niebieski lub może mieć wstępnie zdefiniowany wybór w kolorze pomarańczowym – upewnij się, że żaden nie jest załatany (aby wszystkie ikony z numerami były niebieskie)

Przypisz LF do dedykowanej sekcji wyjściowej, podczas gdy MF i HF muszą być przypisane do tego samego wyjścia, jak pokazano.

Zwróć uwagę na żółtą informację: **„MIESZANIE WYJŚCIA AKTYWNE”**



[EN] Please pay attention to MOM, for example, in the diagram below, you can see that both the mid and high output bands of the DSP are patched to the same output number 2.

[ES] Preste atención a MOM, por ejemplo, en el diagrama a continuación, puede ver que las bandas de salida media y alta del DSP están conectadas al mismo número de salida 2.

[FR] Veuillez faire attention à MOM, par exemple, dans le diagramme ci-dessous, vous pouvez voir que les bandes de sortie moyenne et haute du DSP sont patchées sur le même numéro de sortie 2.

[DE] Bitte achten Sie beispielsweise auf MOM. Im Diagramm unten sehen Sie, dass sowohl das mittlere als auch das hohe Ausgangsband des DSP auf dieselbe Ausgangsnummer 2 gepatcht sind.

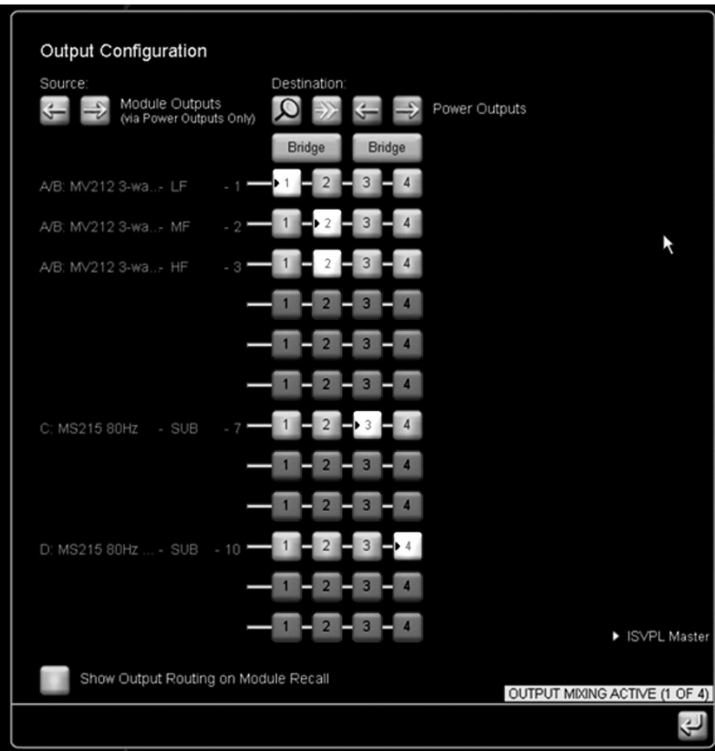
[PT] Preste atenção ao MOM, por exemplo, no diagrama abaixo, você pode ver que ambas as bandas de saída média e alta do DSP estão conectadas ao mesmo número de saída 2.

[IT] Si prega di prestare attenzione a MOM, ad esempio, nel diagramma sottostante, è possibile vedere che entrambe le bande di uscita media e alta del DSP sono assegnate allo stesso numero di uscita 2.

[NL] Let op MOM, in het onderstaande diagram kunt u bijvoorbeeld zien dat zowel de midden- als de hoge uitgangsbanden van de DSP zijn gepatcht naar hetzelfde uitgangnummer 2.

[SE] Var uppmärksam på MOM, till exempel, i diagrammet nedan kan du se att både mitt- och högutgångsbandet på DSP är lappade till samma utgång nummer 2.

[PL] Proszę zwrócić uwagę na MOM, na przykład na poniższym schemacie widać, że zarówno średnie, jak i wysokie pasma wyjściowe procesora DSP są połączone z tym samym wyjściem nr 2.



DISTANCE EQ COMPENSATION

OVERLAY

EN All speakers are affected by air loss over distance, this set of overlays is in increments of 3 m and ensures a balanced high frequency response over distance. Peaking or Bell filters are used to keep headroom in the high frequency band rather than high shelf filters which unnecessarily use up headroom for frequency which will not travel over far distances.

Rules of AirEQ:

DO NOT INSERT MORE THAN 1 FILTER AT THE SAME TIME.

FOR INTERMEDIATE DISTANCES, USE THE CLOSEST OVERLAY AVAILABLE

AirEQ overlays are available at:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m, and + 50 m

Here we have some examples of how the useful frequency and gain changes over distance:

ES Todos los altavoces se ven afectados por la pérdida de aire a lo largo de la distancia, este conjunto de superposiciones se realiza en incrementos de 3 my garantiza una respuesta de alta frecuencia equilibrada a lo largo de la distancia. Los filtros de pico o campana se utilizan para mantener el margen superior en la banda de alta frecuencia en lugar de los filtros de estante alto que utilizan innecesariamente el margen superior para la frecuencia que no viajará a grandes distancias.

Reglas de AirEQ:

NO INTRODUZCA MÁS DE 1 FILTRO AL MISMO TIEMPO.

PARA DISTANCIAS INTERMEDIAS, USE LA SUPERPOSICIÓN MÁS CERCANA DISPONIBLE

Las superposiciones de AirEQ están disponibles en:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 my + 50 m

Aquí tenemos algunos ejemplos de cómo la frecuencia útil y la ganancia cambian a lo largo de la distancia:

FR Tous les haut-parleurs sont affectés par la perte d'air sur la distance, cet ensemble de superpositions est par incréments de 3 m et assure une réponse équilibrée en haute fréquence sur la distance. Les filtres Peaking ou Bell sont utilisés pour maintenir la marge dans la bande des hautes fréquences plutôt que les filtres à plateau élevé qui utilisent inutilement la marge pour la fréquence qui ne se déplacera pas sur de longues distances.

Règles d'AirEQ:

NE PAS INSÉRER PLUS D'1 FILTRE À LA FOIS.

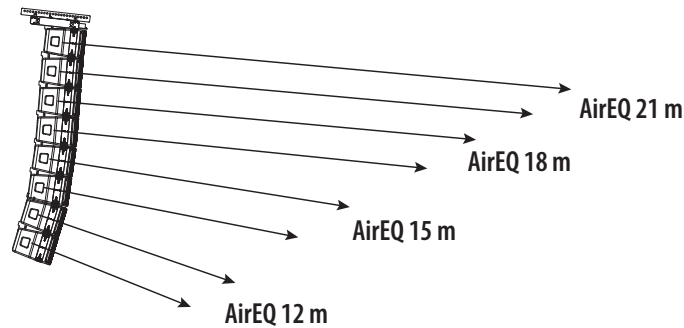
POUR LES DISTANCES INTERMÉDIAIRES, UTILISER LA SUPERPOSITION LA PLUS PROCHE DISPONIBLE

Les superpositions AirEQ sont disponibles sur:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m et + 50 m

Voici quelques exemples de la façon dont la fréquence utile et le gain changent en fonction de la distance:

Two elements per amplifier DSP module block



DISTANCE EQ COMPENSATION

OVERLAY

DE Alle Lautsprecher sind von Luftverlust über die Entfernung betroffen, dieser Satz von Überlagerungen ist in Schritten von 3 m und sorgt für einen ausgewogenen Hochfrequenzgang über die Entfernung. Peaking- oder Bell-Filter werden verwendet, um Headroom im Hochfrequenzband zu halten, anstatt High-Shelf-Filter, die unnötig Headroom für Frequenzen verbrauchen, die nicht über weite Entfernungen übertragen werden.

Regeln von AirEQ:

SETZEN SIE NICHT MEHR ALS 1 FILTER GLEICHZEITIG EIN.

VERWENDEN SIE FÜR ZWISCHENSTÄNDE DAS NÄCHSTE VERFÜGBARE OVERLAY

AirEQ-Overlays sind erhältlich bei:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m und + 50 m

Hier haben wir einige Beispiele dafür, wie sich die Nutzfrequenz und die Verstärkung über die Entfernung ändern:

PT Todos os alto-falantes são afetados pela perda de ar ao longo da distância. Este conjunto de sobreposições ocorre em incrementos de 3 m e garante uma resposta balanceada de alta frequência à distância. Os filtros Peaking ou Bell são usados para manter o headroom na banda de alta frequência, ao invés de filtros de alta prateleira que desnecessariamente usam o headroom para a frequência que não viajará por longas distâncias.

Regras do AirEQ:

NÃO INSIRA MAIS DE 1 FILTRO AO MESMO TEMPO.

PARA DISTÂNCIAS INTERMEDIÁRIAS, USE A SOBREPOSIÇÃO MAIS PRÓXIMA DISPONÍVEL

Sobreposições AirEQ estão disponíveis em:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m e + 50 m

Aqui temos alguns exemplos de como a frequência útil e o ganho mudam com a distância:

IT Tutti i diffusori sono interessati dalla perdita d'aria a distanza, questo set di sovrapposizioni è in incrementi di 3 m e garantisce una risposta equilibrata alle alte frequenze a distanza. I filtri Peaking o Bell vengono utilizzati per mantenere l'headroom nella banda ad alta frequenza piuttosto che i filtri high shelf che utilizzano inutilmente l'headroom per la frequenza che non viaggia su lunghe distanze.

Regole di AirEQ:

NON INSERIRE PIU' DI 1 FILTRO CONTEMPORANEAMENTE.

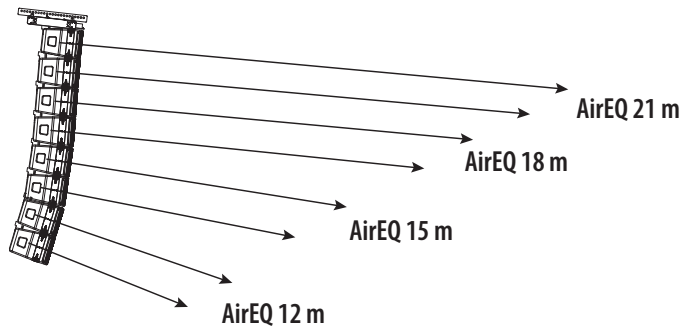
PER LE DISTANZE INTERMEDIO UTILIZZARE IL SOVRAPPREZZO PI VICINO DISPONIBILE

Gli overlay AirEQ sono disponibili all'indirizzo:

9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m e + 50 m

Ecco alcuni esempi di come la frequenza utile e il guadagno cambiano con la distanza:

Two elements per amplifier DSP module block



EN

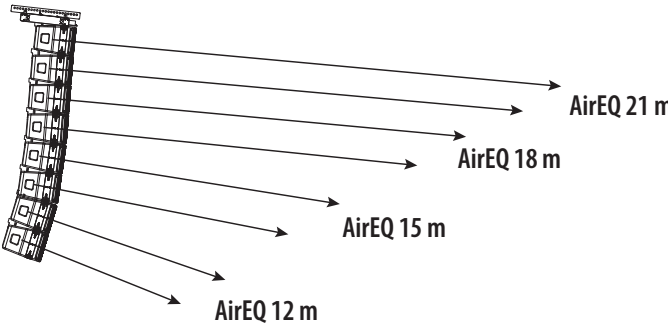
ES

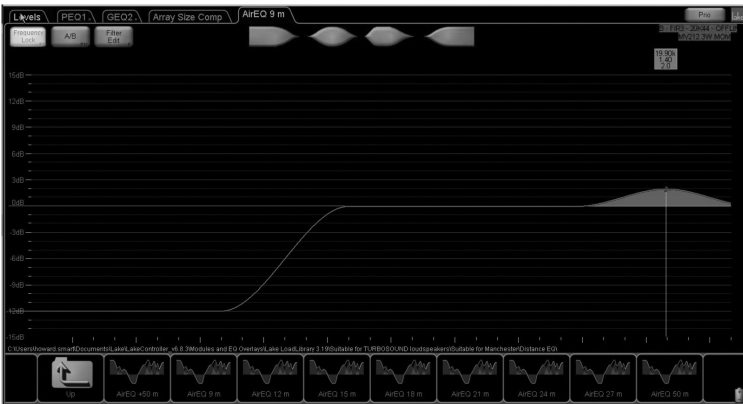
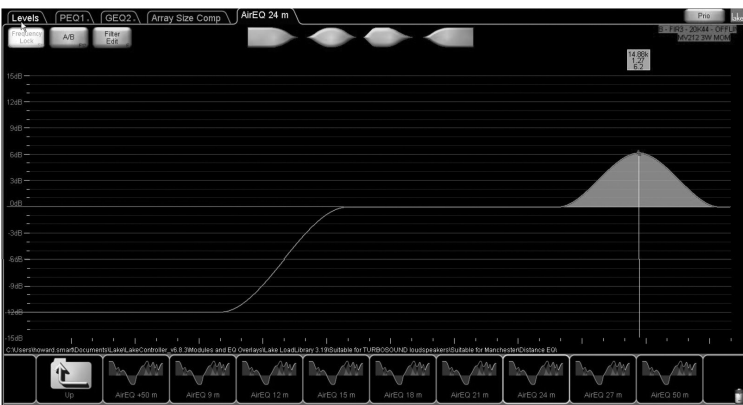
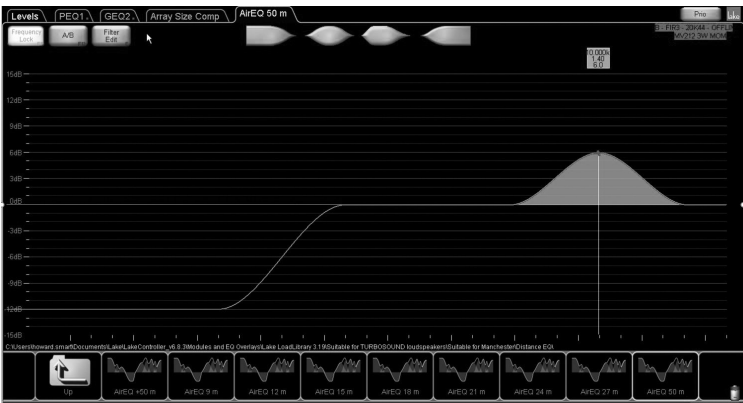
FR

DE

PT

IT

DISTANCE EQ COMPENSATION	OVERLAY
NL Alle luidsprekers worden beïnvloed door luchtverlies over afstand, deze set overlays is in stappen van 3 m en zorgt voor een gebalanceerde hoge frequentierespons over afstand. Peaking- of Bell-filters worden gebruikt om headroom in de hoge frequentieband te houden in plaats van high-shelf filters die onnodig headroom gebruiken voor frequenties die niet over grote afstanden reizen. Regels van AirEQ: PLAATS NIET MEER DAN 1 FILTER TEGELIJKERTIJD. GEbruIK VOOR TUSSENAFSTANDEN DE DICHTBIJ BESCHIKBARE OVERLAY AirEQ-overlays zijn verkrijgbaar bij: 9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m en + 50 m Hier hebben we enkele voorbeelden van hoe de bruikbare frequentie en versterking over afstand veranderen: SE Alla högtalare påverkas av luftförlust över avstånd, denna uppsättning överlägg är i steg om 3 m och säkerställer ett balanserat högfrekvent svar över avstånd. Peaking eller Bell-filter används för att hålla höjdutrymmet i högfrekvensbandet snarare än filter med höga hyllor som i onödan använder upp utrymmet för frekvens som inte kommer att färdas över långa avstånd. Regler för AirEQ: INSÄTTA INTE MER ÄN 1 FILTER SAMTIDIGT. FÖR MELLANAFSTÄLLNINGAR, ANVÄND DEN TÄMSTA ÖVERLÄGEN TILLGÄNGLIG AirEQ-överlägg finns på: 9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m och + 50 m Här har vi några exempel på hur användbar frekvens och förstärkning förändras över avstånd: PL Wszystkie głośniki są narażone na utratę powietrza na odległość, ten zestaw nakładek jest rozmieszczony w odstępach co 3 m i zapewnia zrównoważone pasmo przenoszenia wysokich częstotliwości na odległość. Filtry szczytowe lub Bell są używane do utrzymywania zapasu w paśmie wysokich częstotliwości, a nie filtry wysokiej półki, które niepotrzebnie zużywają zapas na częstotliwości, które nie będą przemieszczać się na duże odległości. Zasady AirEQ: NIE WKŁADAJ WIĘCEJ NIŻ 1 FILTRA JEDNOCZEŚNIE. NA ODLEGŁOŚCI POŚREDNIE UŻYJ NAJBLIŻSZEJ DOSTĘPNEJ NAKŁADKI Nakładki AirEQ są dostępne pod adresem: 9 m, 12 m, 15 m, 18 m, 21 m, 24 m, 27 m, 50 m i + 50 m Oto kilka przykładów tego, jak użyteczna częstotliwość i wzmocnienie zmieniają się wraz z odległością:	Two elements per amplifier DSP module block 

DISTANCE EQ COMPENSATION	OVERLAY
AirEQ9 m – EN For elements within an array aimed at 9 m distance ES Para elementos dentro de una matriz orientada a una distancia de 9 m FR Pour les éléments dans un tableau visant à une distance de 9 m DE Für Elemente innerhalb eines Arrays, die auf 9 m Entfernung ausgerichtet sind PT Para elementos dentro de uma matriz destinada a 9 m de distância IT Per elementi all'interno di un array puntato a una distanza di 9 m NL Voor elementen binnen een array gericht op 9 m afstand SE För element inom en grupp riktad till 9 m avstånd PL Dla elementów w szyku nastawionym na odległość 9 m	
AirEQ24 m – EN For elements within an array aimed at 24 m distance ES Para elementos dentro de una matriz orientada a una distancia de 24 m FR Pour les éléments au sein d'un réseau visant à une distance de 24 m DE Für Elemente innerhalb eines Arrays, die auf 24 m Entfernung ausgerichtet sind PT Para elementos dentro de uma matriz destinada a 24 m de distância IT Per elementi all'interno di un array puntato a 24 m di distanza NL Voor elementen binnen een array gericht op 24 m afstand SE För element inom en grupp som är inriktad på 24 m avstånd PL Dla elementów w szyku namierzonym na odległość 24 m	
AirEQ50 m – EN For elements within an array aimed at 50m distance ES Para elementos dentro de una matriz orientada a 50 m de distancia FR Pour les éléments dans un tableau visant à une distance de 50 m DE Für Elemente innerhalb eines Arrays, die auf 50 m Entfernung ausgerichtet sind PT Para elementos dentro de uma matriz destinada a 50 m de distância IT Per elementi all'interno di un array puntato a 50 m di distanzam NL Voor elementen binnen een array gericht op 50m afstand SE För element inom en grupp riktad till 50m avstånd PL Dla elementów w szyku wycelowanym na odległość 50m	

EQ STRATEGY: Considerations for constant frequency response in the sound field

EN Flat arrays (minimum inter-element angle between elements) will have an increase in the mid frequency band typically between 630 Hz -2 kHz

ES Las matrices planas (ángulo mínimo entre elementos entre elementos) tendrán un aumento en la banda de frecuencia media, típicamente entre 630 Hz -2 kHz

FR Les réseaux plats (angle inter-éléments minimum entre les éléments) auront une augmentation de la bande de fréquence moyenne généralement comprise entre 630 Hz - 2 kHz

DE Flache Arrays (minimaler Winkel zwischen den Elementen) haben eine Erhöhung des mittleren Frequenzbandes typischerweise zwischen 630 Hz -2 kHz

PT Matrizes planas (ângulo mínimo entre os elementos) terão um aumento na banda de frequência média normalmente entre 630 Hz -2 kHz

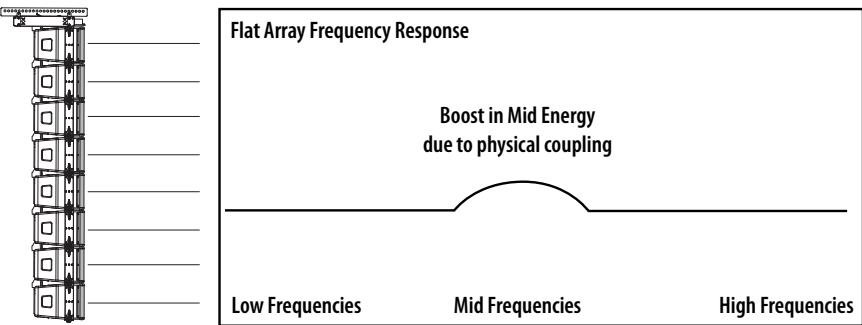
IT Gli array piatti (angolo minimo tra gli elementi tra gli elementi) avranno un aumento nella banda di frequenza media tipicamente tra 630 Hz -2 kHz

NL Platte arrays (minimale hoek tussen elementen tussen elementen) hebben een toename in de middenfrequentieband, typisch tussen 630 Hz -2 kHz

SE Platta matriser (minimal vinkel mellan elementen mellan elementen) har en ökning av mittfrekvensbandet typiskt mellan 630 Hz -2 kHz

PL Płaskie tablice (minimalny kąt między elementami między elementami) będą miały wzrost w średnim paśmie częstotliwości zwykle między 630 Hz -2 kHz

Flat Array



EN Curved array (inter-element angle used between elements) will have decrease in the mid frequency band typically between 630 Hz -2 kHz

ES La matriz curva (ángulo entre elementos utilizado entre elementos) tendrá una disminución en la banda de frecuencia media, típicamente entre 630 Hz -2 kHz

FR Le réseau incurvé (angle inter-éléments utilisé entre les éléments) aura une diminution dans la bande de fréquence moyenne généralement entre 630 Hz -2 kHz

DE Gekrümmtes Array (zwischen den Elementen verwendeter Winkel zwischen den Elementen) hat eine Abnahme im mittleren Frequenzband, typischerweise zwischen 630 Hz - 2 kHz

PT Matriz curva (ângulo inter-elemento usado entre os elementos) terá diminuição na banda de frequência média normalmente entre 630 Hz -2 kHz

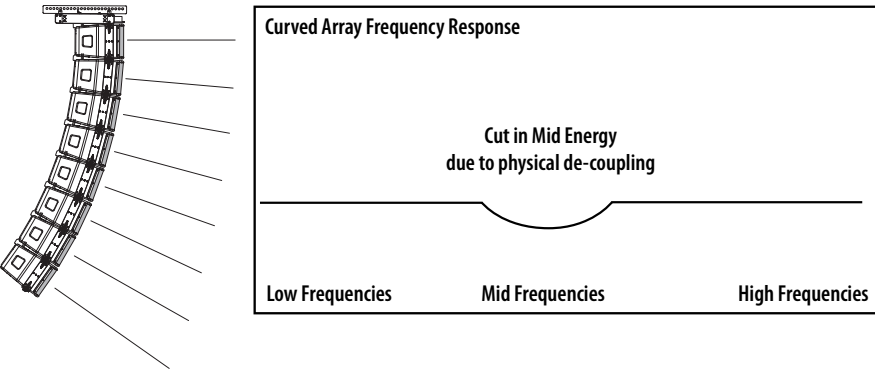
IT L'array curvo (angolo tra gli elementi utilizzato tra gli elementi) avrà una diminuzione nella banda di frequenza media in genere tra 630 Hz -2 kHz

NL Gebogen array (hoek tussen elementen gebruikt tussen elementen) zal een afname hebben in de middenfrequentieband, typisch tussen 630 Hz -2 kHz

SE Böjd matris (mellanelementvinkel som används mellan element) kommer att minska i mittfrekvensbandet typiskt mellan 630 Hz -2 kHz

PL Zakrzywiona tablica (kąt między elementami używany między elementami) będzie miała spadek w średnim paśmie częstotliwości zwykle między 630 Hz -2 kHz

Curved Array



EQ STRATEGY: Considerations for constant frequency response in the sound field

EN It is recommended that you split the EQ strategy to suit the mechanical curvature of the array to gain constant frequency response.

Example: Here we have a typical J curved array of 8 MV212 elements – as we have 2 MV212 elements per Lake DSP module, it gives 4 discrete ZONES that can have small adjustments in the mid band area that is affected by the mechanical aiming of the array causing coupling and de-coupling.

Using one of the many industry-standard measurement software systems, reference microphones and sound-cards, find the mid range frequency affected, and adjust each zone for constant frequency response between zones / sound field area.

Lake software offers integration to many of these software systems, further information can be found at www.labgruppen.com

ES Se recomienda dividir la estrategia de EQ para que se adapte a la curvatura mecánica de la matriz para obtener una respuesta de frecuencia constante.

Ejemplo: Aquí tenemos una matriz curva en J típica de 8 elementos MV212; como tenemos 2 elementos MV212 por módulo Lake DSP, da 4 ZONAS discretas que pueden tener pequeños ajustes en el área de la banda media que se ve afectada por la orientación mecánica del matriz que causa acoplamiento y desacoplamiento.

Usando uno de los muchos sistemas de software de medición estándar de la industria, micrófonos de referencia y tarjetas de sonido, encuentre la frecuencia de rango medio afectada y ajuste cada zona para una respuesta de frecuencia consistente entre zonas / área de campo de sonido.

El software Lake ofrece integración con muchos de estos sistemas de software; puede encontrar más información en www.labgruppen.com

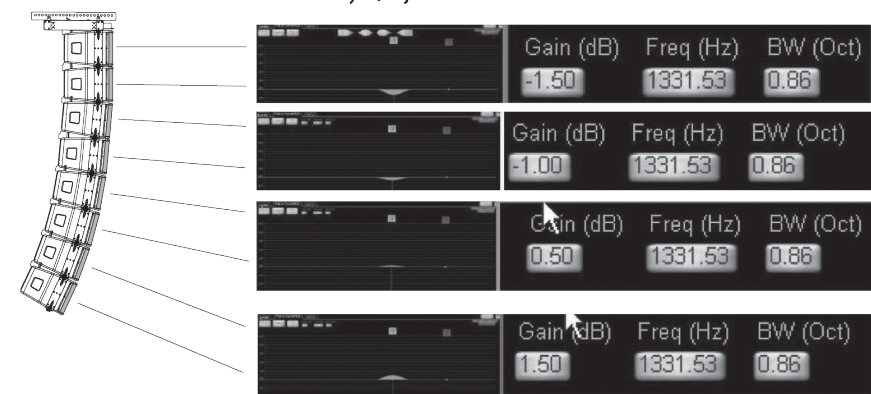
FR Il est recommandé de diviser la stratégie d'égalisation en fonction de la courbure mécanique du réseau pour obtenir une réponse en fréquence cohérente.

Exemple: Ici, nous avons un réseau courbe en J typique de 8 éléments MV212 - comme nous avons 2 éléments MV212 par module Lake DSP, cela donne 4 ZONES discrètes qui peuvent avoir de petits ajustements dans la zone de bande moyenne qui est affectée par la visée mécanique du réseau provoquant le couplage et le découplage.

À l'aide de l'un des nombreux systèmes logiciels de mesure standard de l'industrie, des microphones de référence et des cartes son, trouvez la fréquence moyenne affectée et ajustez chaque zone pour une réponse en fréquence cohérente entre les zones / zone de champ sonore.

Le logiciel Lake offre une intégration à plusieurs de ces systèmes logiciels, de plus amples informations sont disponibles sur www.labgruppen.com

Curved Array



EQ STRATEGY: Considerations for constant frequency response in the sound field

DE Es wird empfohlen, die EQ-Strategie entsprechend der mechanischen Krümmung des Arrays aufzuteilen, um einen konsistenten Frequenzgang zu erhalten.

Beispiel: Hier haben wir ein typisches J-Curved-Array von 8 MV212-Elementen – da wir 2 MV212-Elemente pro Lake DSP-Modul haben, ergeben sich 4 diskrete ZONES, die kleine Anpassungen im mittleren Bandbereich haben können, der durch die mechanische Ausrichtung des Array verursacht Kopplung und Entkopplung.

Verwenden Sie eines der vielen branchenüblichen Messsoftwaresysteme, Referenzmikrofone und Soundkarten, finden Sie die betroffene Mittenfrequenz und stellen Sie jede Zone für einen konsistenten Frequenzgang zwischen den Zonen / dem Schallfeldbereich ein.

Lake software bietet die Integration in viele dieser Softwaresysteme, weitere Informationen finden Sie unter www.labgruppen.com

PT É recomendável que você divida a estratégia de EQ para se adequar à curvatura mecânica da matriz para obter uma resposta de frequência consistente.

Exemplo: aqui temos uma matriz curva J típica de 8 elementos MV212 - como temos 2 elementos MV212 por módulo Lake DSP, dá 4 ZONAS discretas que podem ter pequenos ajustes na área de banda média que é afetada pelo direcionamento mecânico do matriz causando acoplamento e desacoplamento.

Usando um dos muitos sistemas de software de medição padrão da indústria, microfones de referência e placas de som, encontre a frequência de faixa média afetada e ajuste cada zona para resposta de frequência consistente entre zonas / área de campo sonoro.

O software Lake oferece integração com muitos desses sistemas de software, mais informações podem ser encontradas em www.labgruppen.com

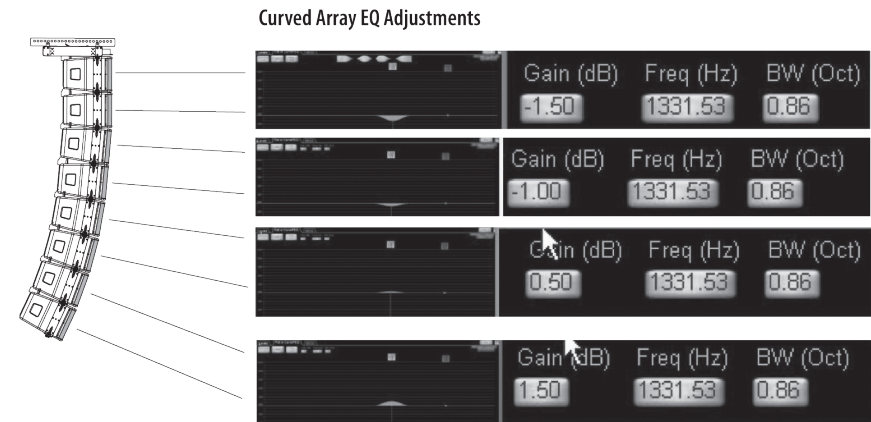
IT Si consiglia di suddividere la strategia EQ per adattarla alla curvatura meccanica dell'array per ottenere una risposta in frequenza coerente.

Esempio: qui abbiamo un tipico array curvo J di 8 elementi MV212 - poiché abbiamo 2 elementi MV212 per modulo Lake DSP, fornisce 4 ZONE discrete che possono avere piccole regolazioni nell'area della banda media che è influenzata dal puntamento meccanico del array causando accoppiamento e disaccoppiamento.

Utilizzando uno dei tanti sistemi software di misurazione standard del settore, microfoni di riferimento e schede audio, trova la frequenza di gamma media interessata e regola ciascuna zona per una risposta in frequenza coerente tra le zone / l'area del campo sonoro.

Il software Lake offre l'integrazione a molti di questi sistemi software, ulteriori informazioni sono disponibili su www.labgruppen.com

Curved Array



EQ STRATEGY: Considerations for constant frequency response in the sound field

NL Het wordt aanbevolen om de EQ-strategie te splitsen om te passen bij de mechanische kromming van de array om een consistente frequentierespons te krijgen.

Voorbeeld: hier hebben we een typische J-gebogen array van 8 MV212-elementen - aangezien we 2 MV212-elementen per Lake DSP-module hebben, geeft dit 4 discrete ZONE's die kleine aanpassingen kunnen hebben in het middenbandgebied dat wordt beïnvloed door het mechanisch richten van de array die koppeling en ont koppeling veroorzaakt.

Gebruik een van de vele industriestandaard meetsoftwaresystemen, referentiemicrofoons en geluidskaarten, zoek de getroffen middenbereikfrequentie en pas elke zone aan voor een consistente frequentierespons tussen zones / geluidsveldgebied.

Lake-software biedt integratie met veel van deze softwaresystemen, meer informatie is te vinden op www.labgruppen.com

SE Det rekommenderas att du delar upp EQ-strategin så att den passar arrayens mekaniska krökning för att få konsekvent frekvenssvar.

Exempel: Här har vi en typisk J-böjd matris med 8 MV212-element - eftersom vi har 2 MV212-element per Lake DSP-modul, ger det 4 diskreta ZONE som kan ha små justeringar i mittbandsområdet som påverkas av den mekaniska inriktningen av array som orsakar koppling och avkoppling.

Använd ett av de många branschstandardmätningssystemen, referensmikrofoner och ljudkort, hitta mittfrekvensen som påverkas och justera varje zon för konsekvent frekvensrespons mellan zoner / ljudfältområde.

Lake-mjukvaran erbjuder integration till många av dessa mjukvarusystem. Mer information finns på www.labgruppen.com

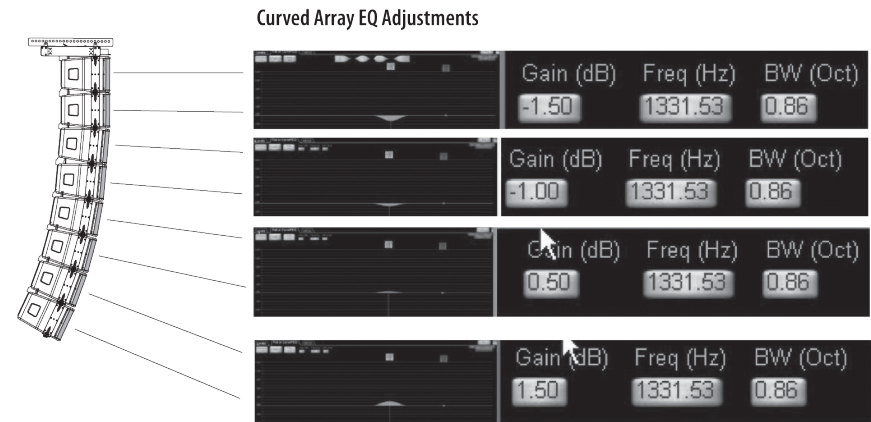
PL Zaleca się podzielenie strategii EQ, aby dopasować ją do mechanicznej krzywizny matrycy, aby uzyskać stałą charakterystykę częstotliwościową.

Przykład: Tutaj mamy typowy zakrzywiony układ J złożony z 8 elementów MV212 – ponieważ mamy 2 elementy MV212 na moduł Lake DSP, daje to 4 dyskretne STREFY, które mogą mieć niewielkie regulacje w obszarze pasma środkowego, na które wpływa mechaniczne celowanie tablica powodująca sprzęganie i rozprzęganie.

Korzystając z jednego z wielu standardowych w branży systemów oprogramowania pomiarowego, mikrofonów referencyjnych i kart dźwiękowych, znajdź częstotliwość średniego zakresu, na którą ma to wpływ, i dostosuj każdą strefę w celu uzyskania spójnej odpowiedzi częstotliwościowej między strefami / obszarem pola dźwiękowego.

Oprogramowanie Lake oferuje integrację z wieloma z tych systemów oprogramowania, dalsze informacje można znaleźć na stronie www.labgruppen.com

Curved Array



DE

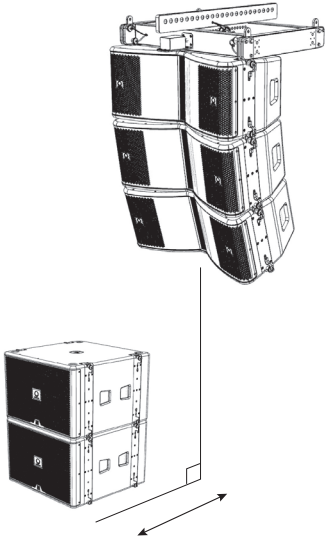
PT

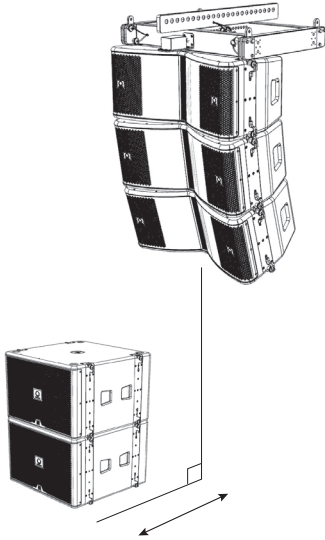
IT

NL

SE

PL

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
EN MS215 and MS218 pre-sets use all-pass filters to set the initial time alignment (assuming the fronts of the cabinets are in line) this greatly reduces system latency. For example: If the fronts of the MV212 and MS215 are aligned, then in both pre-sets, the delay should be set to the default which is 0ms. However, in the real world it is not always possible to have your flown array and your ground stacked bass aligned in the vertical plane. 1. In the picture to the right, the MS215 subs are ‘forward’ of the MV212 flown array. So the MS215 subs need to be delayed. ES Los preajustes MS215 y MS218 utilizan filtros de paso total para establecer la alineación de tiempo inicial (suponiendo que los frentes de los gabinetes estén alineados), esto reduce en gran medida la latencia del sistema. Por ejemplo: si los frentes del MV212 y MS215 están alineados, entonces en ambos preajustes, el retardo debe establecerse en el valor predeterminado que es 0ms. Sin embargo, en el mundo real no siempre es posible tener su matriz volada y sus bajos apilados en el suelo alineados en el plano vertical. 1. En la imagen de la derecha, los submarinos MS215 están ‘delante’ de la matriz volada MV212. Por lo tanto, los submarinos MS215 deben retrasarse. FR Les pré réglages MS215 et MS218 utilisent des filtres passe-tout pour définir l’alignement temporel initial (en supposant que les façades des enceintes soient alignées), ce qui réduit considérablement la latence du système. Par exemple: si les façades du MV212 et du MS215 sont alignées, alors dans les deux pré réglages, le délai doit être réglé sur la valeur par défaut qui est de 0 ms. Cependant, dans le monde réel, il n’est pas toujours possible d’aligner votre réseau survolé et vos basses empilées au sol dans le plan vertical. 1. Dans l’image de droite, les sous-marins MS215 sont « en avant » du réseau MV212 volé. Les sous-marins MS215 doivent donc être retardés.	EN 1. Subs are forward ES 1. Los sustitutos son adelantados FR 1. Les abonnés sont en avant 	

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
DE Die Presets MS215 und MS218 verwenden Allpassfilter, um die anfängliche Zeitausrichtung einzustellen (vorausgesetzt, die Fronten der Boxen sind in einer Linie), dies reduziert die Systemlatenz erheblich. Beispiel: Wenn die Fronten von MV212 und MS215 ausgerichtet sind, sollte in beiden Voreinstellungen die Verzögerung auf den Standardwert von 0 ms eingestellt werden. In der realen Welt ist es jedoch nicht immer möglich, Ihr geflogenes Array und Ihren Ground-Stacked-Bass in der vertikalen Ebene auszurichten. 1. Im Bild rechts sind die MS215 Subs ‘vorwärts’ des MV212 geflogenen Arrays. Daher müssen die MS215-Subs verzögert werden. PT Os pré-conjuntos MS215 e MS218 usam filtros all-pass para definir o alinhamento de tempo inicial (assumindo que as frentes dos gabinetes estejam alinhadas), o que reduz bastante a latência do sistema. Por exemplo: Se as frentes do MV212 e MS215 estiverem alinhadas, então em ambos os pré-ajustes, o atraso deve ser configurado para o padrão que é 0 ms. No entanto, no mundo real nem sempre é possível ter seu conjunto voado e seu baixo empilhado no solo alinhados no plano vertical. 1. Na imagem à direita, os subs MS215 estão ‘à frente’ do array voado MV212. Portanto, os subs MS215 precisam ser adiados. IT Le preimpostazioni MS215 e MS218 utilizzano filtri all-pass per impostare l’allineamento temporale iniziale (supponendo che i frontali dei cabinet siano in linea), riducendo notevolmente la latenza del sistema. Ad esempio: se i fronti dell’MV212 e dell’MS215 sono allineati, in entrambi i preset il ritardo dovrebbe essere impostato al valore predefinito che è 0 ms. Tuttavia, nel mondo reale non è sempre possibile avere l’array in volo e il basso impilato a terra allineati sul piano verticale. 1. Nell’immagine a destra, i sub MS215 sono ‘avanti’ dell’array pilotato MV212. Quindi i sub MS215 devono essere ritardati.	DE 1. Abos sind vorne PT 1. Subs estão à frente IT 1. I sostituti sono in avanti 	

EN

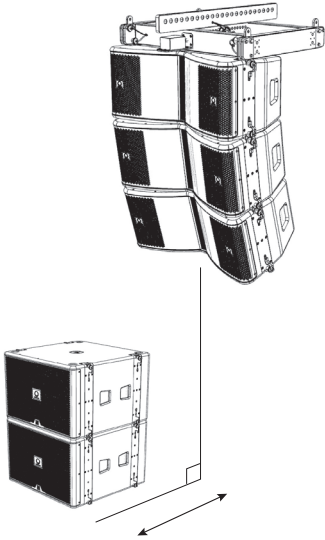
ES

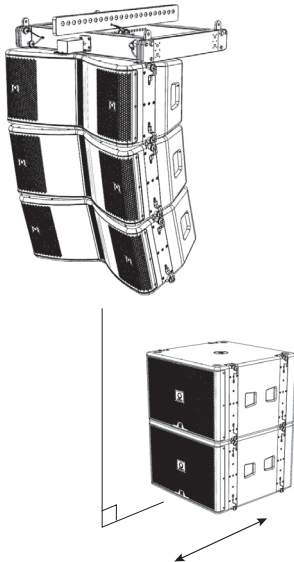
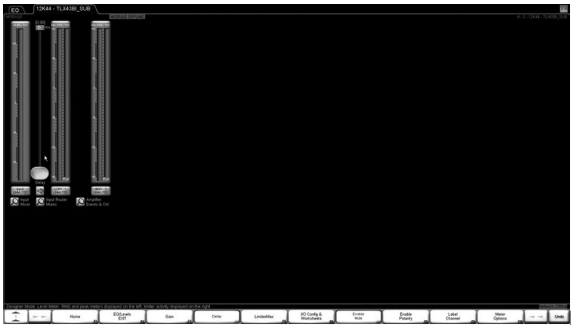
FR

DE

PT

IT

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
[NL] MS215 en MS218 pre-sets gebruiken all-pass filters om de initiële tijduitlijning in te stellen (ervan uitgaande dat de fronten van de kasten in lijn zijn), dit vermindert de systeemlatentie aanzienlijk. Bijvoorbeeld: Als de fronten van de MV212 en MS215 zijn uitgelijnd, dan moet in beide voorinstellingen de vertraging worden ingesteld op de standaardwaarde van 0 ms. In de echte wereld is het echter niet altijd mogelijk om uw gevlogen array en uw op de grond gestapelde bas uitgelijnd te hebben in het verticale vlak. 1. In de afbeelding rechts bevinden de MS215 subs zich ‘voorwaarts’ van de MV212 gevlogen array. Dus de MS215 subs moeten worden uitgesteld. [SE] MS215 och MS218 förinställningar använder allpassfilter för att ställa in den initiala tidsjusteringen (förutsatt att skåpens fronter är i linje), detta minskar systemets latens kraftigt. Till exempel: Om fronten på MV212 och MS215 är inriktade, bör fördröjningen i båda förinställningarna ställas in till standardvärdet 0 ms. I den verkliga världen är det emellertid inte alltid möjligt att ha ditt flown array och din markstaplade bas inriktad i vertikalt plan. 1. På bilden till höger är MS215-delarna “framåt” för MV212-flown array. Så MS215-abonnenterna måste försenas. [PL] Wstępne ustawienia MS215 i MS218 wykorzystują filtry wszechprzepustowe do ustawienia początkowego wyrównania czasu (zakładając, że fronty szafek są w jednej linii), co znacznie zmniejsza opóźnienie systemu. Na przykład: Jeśli fronty MV212 i MS215 są wyrównane, to w obu ustawieniach wstępnych opóźnienie powinno być ustawione na wartość domyślną, która wynosi 0 ms. Jednak w prawdziwym świecie nie zawsze jest możliwe ustawienie szyku lotu i ułożonego na ziemi basu w płaszczyźnie pionowej. 1. Na zdjęciu po prawej, subwoofery MS215 są „przed” szykiem MV212. Więc subwoofery MS215 muszą być opóźnione.	[NL] 1. Abonnees zijn vooruit [SE] 1. Subs är framåt [PL] 1. Zwoleńnicy są do przodu 	

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
[EN] 2. In the picture to the right, the MV212 flown array is now ‘forward’ of the MS215 ground stacked subs. So the MV212 array needs to be delayed. So how do you find the correct delay time to align the flown array to the ground stacked bass? Some basic knowledge of delay units can get you an acceptable result by measuring the distance between the fronts of the flown array and the front of the ground stacked array. Remember within Lake software you can choose the delay unit; ms, m, or feet. 1 ms (milliseconds) = 0.343 m (meters) = 1.125 ft (feet) Further fine-tuning can be done by using one of the many industry standard measurement software systems, reference microphones and sound-cards. Lake software offers integration to many of these software systems, and further information can be found at www.labgruppen.com [ES] 2. En la imagen de la derecha, la matriz volada MV212 ahora está ‘adelante’ de los submarinos apilados en el suelo MS215. Por lo tanto, la matriz MV212 debe retrasarse. Entonces, ¿cómo encuentra el tiempo de retardo correcto para alinear la matriz volada con el bajo apilado en el suelo? Un poco de conocimiento básico de las unidades de retardo puede darle un resultado aceptable midiendo la distancia entre los frentes de la matriz volada y la parte delantera de la matriz apilada en el suelo. Recuerde que dentro del software Lake puede elegir la unidad de retardo; ms, m o pies. 1 ms (milisegundos) = 0,343 m (metros) = 1,125 pies (pies) Se pueden realizar más ajustes utilizando uno de los muchos sistemas de software de medición estándar de la industria, micrófonos de referencia y tarjetas de sonido. El software Lake ofrece integración con muchos de estos sistemas de software, y se puede encontrar más información en www.labgruppen.com	[EN] 2. Flown array is forward [ES] 2. La matriz volada está hacia adelante 	

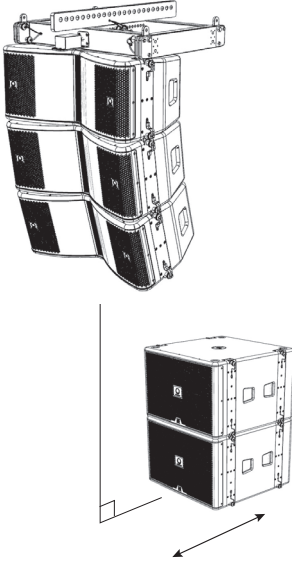
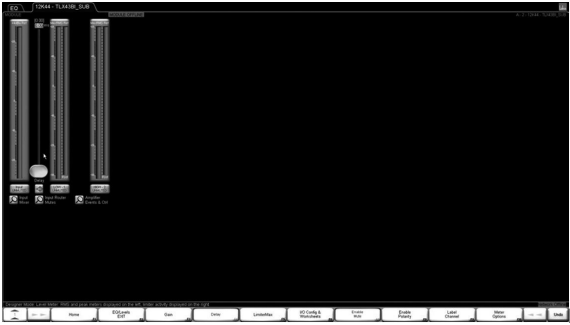
EN

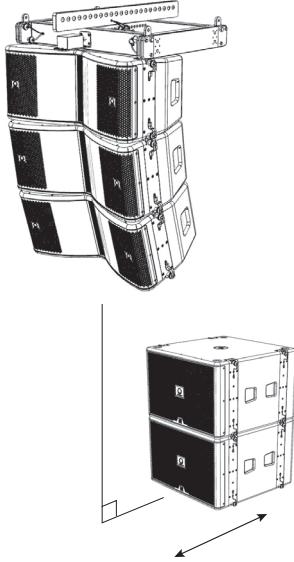
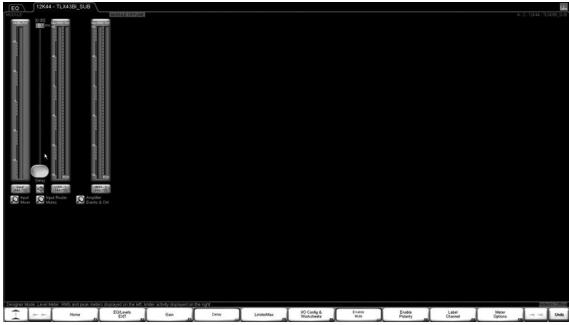
ES

NL

SE

PL

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
FR 2. Dans l'image de droite, le réseau MV212 est désormais « en avant » des sous-marins empilés au sol MS215. La baie MV212 doit donc être retardée. Alors, comment trouvez-vous le temps de retard correct pour aligner le tableau survolé sur les basses empilées au sol? Une connaissance de base des unités de retard peut vous donner un résultat acceptable en mesurant la distance entre les fronts du réseau survolé et le front du réseau empilé au sol. N'oubliez pas que dans le logiciel Lake, vous pouvez choisir l'unité de retard ; ms, m ou pieds. 1 ms (millisecondes) = 0,343 m (mètres) = 1,125 ft (pieds) Un réglage plus fin peut être effectué en utilisant l'un des nombreux systèmes logiciels de mesure standard de l'industrie, des microphones de référence et des cartes son. Le logiciel Lake offre une intégration à plusieurs de ces systèmes logiciels, et de plus amples informations peuvent être trouvées sur www.labgruppen.com DE 2. Im Bild rechts befindet sich das geflogene Array der MV212 jetzt 'vor' den MS215 Groundstacked-U-Booten. Daher muss das MV212-Array verzögert werden. Wie findet man also die richtige Delay-Zeit, um das geflogene Array auf den Ground-Stacked-Bass auszurichten? Einige grundlegende Kenntnisse über Verzögerungseinheiten können Ihnen ein akzeptables Ergebnis liefern, indem Sie den Abstand zwischen den Fronten des geflogenen Arrays und der Front des gestapelten Arrays am Boden messen. Denken Sie daran, dass Sie in der Lake-Software die Verzögerungseinheit auswählen können; ms, m oder Füße. 1 ms (Millisekunden) = 0,343 m (Meter) = 1,125 Fuß (Fuß) Eine weitere Feinabstimmung kann durch Verwendung eines der vielen branchenüblichen Messsoftwaresysteme, Referenzmikrofone und Soundkarten erfolgen. Lake Software bietet die Integration in viele dieser Softwaresysteme, weitere Informationen finden Sie unter www.labgruppen.com	FR 2. Le réseau flottant est avancé DE 2. Geflogenes Array ist vorwärts 	

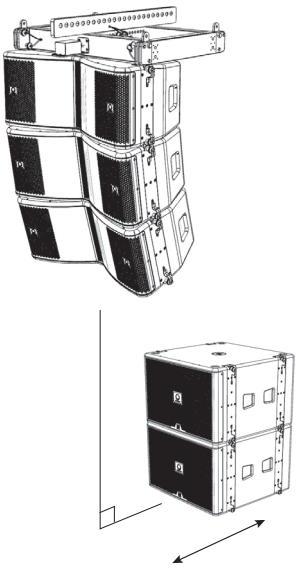
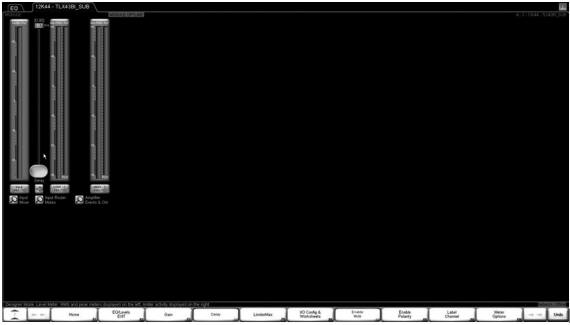
SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
PT 2. Na imagem à direita, o conjunto de vôo MV212 está agora 'à frente' dos submarinos MS215 empilhados no solo. Portanto, o array MV212 precisa ser atrasado. Então, como você encontra o tempo de atraso correto para alinhar a matriz voada ao baixo empilhado no solo? Algum conhecimento básico de unidades de atraso pode obter um resultado aceitável medindo a distância entre as frentes da matriz voada e a frente da matriz empilhada no solo. Lembre-se de que dentro do software Lake você pode escolher a unidade de atraso; ms, m ou pés. 1 ms (milissegundos) = 0,343 m (metros) = 1,125 pés (pés) O ajuste fino adicional pode ser feito usando um dos muitos sistemas de software de medição padrão da indústria, microfones de referência e placas de som. O software Lake oferece integração com muitos desses sistemas de software, e mais informações podem ser encontradas em www.labgruppen.com IT 2. Nell'immagine a destra, l'array pilotato MV212 è ora "avanti" rispetto ai sottomarini impilati a terra MS215. Quindi l'array MV212 deve essere ritardato. Quindi, come trovi il tempo di ritardo corretto per allineare l'array in volo al basso impilato a terra? Alcune nozioni di base sulle unità di ritardo possono ottenere un risultato accettabile misurando la distanza tra i fronti dell'array pilotato e il fronte dell'array impilato a terra. Ricorda che all'interno del software Lake puoi scegliere l'unità di ritardo; ms, m o piedi. 1 ms (millisecondi) = 0,343 m (metri) = 1,125 piedi (piedi) Un'ulteriore messa a punto può essere eseguita utilizzando uno dei tanti sistemi software di misurazione standard del settore, microfoni di riferimento e schede audio. Il software Lake offre l'integrazione a molti di questi sistemi software e ulteriori informazioni sono disponibili su www.labgruppen.com	PT 2. A matriz voada está para frente IT 2. L'array volato è in avanti 	

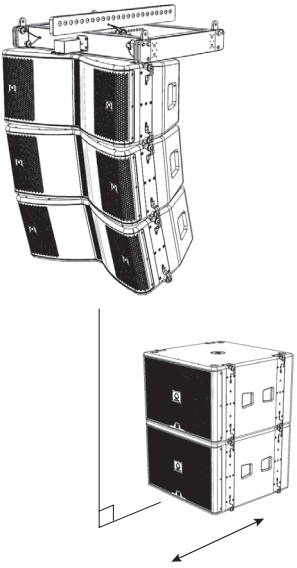
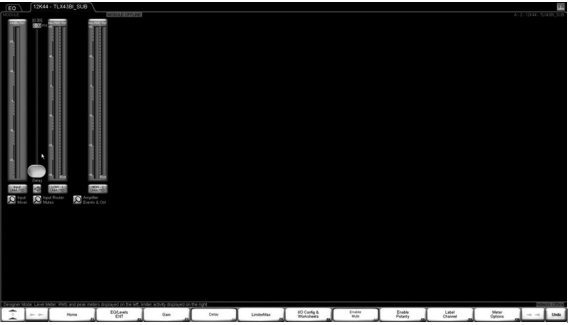
FR

DE

PT

IT

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
NL 2. In de afbeelding rechts is de MV212 gevlogen array nu ‘vooruit’ van de MS215 op de grond gestapelde subs. Dus de MV212-array moet worden uitgesteld. Dus hoe vind je de juiste vertragingstijd om de gevlogen array uit te lijnen met de op de grond gestapelde bas? Enige basiskennis van vertragingseenheden kan u een acceptabel resultaat opleveren door de afstand te meten tussen de voorkanten van de gevlogen array en de voorkant van de op de grond gestapelde array. Onthoud dat je binnen Lake-software de vertragingseenheid kunt kiezen; ms, m of voeten. 1 ms (milliseconden) = 0,343 m (meter) = 1,125 ft (voet) Verdere fijnafstemming kan worden gedaan met behulp van een van de vele industriestandaard meetsoftwaresystemen, referentiemicrofoons en geluidskaarten. Lake-software biedt integratie met veel van deze softwaresystemen, en meer informatie is te vinden op www.labgruppen.com SE 2. På bilden till höger är MV212 flown array nu ‘framåt’ för MS215 markstaplade subs. Så MV212-arrayen måste försenas. Så hur hittar du rätt fördröjningstid för att rikta den flöda matrisen till marken staplad bas? Några grundläggande kunskaper om fördröjningsenheter kan ge dig ett acceptabelt resultat genom att mäta avståndet mellan fronten på den flygna matrisen och framsidan av den markstaplade matrisen. Kom ihåg att inom Lake-programvaran kan du välja fördröjningsenhet; ms, m eller fötter. 1 ms (millisekunder) = 0,343 m (meter) = 1,125 fot (fot) Ytterligare finjustering kan göras med hjälp av ett av de många branschstandardmätningssystem, referensmikrofoner och ljudkort. Lake-mjukvaran erbjuder integration till många av dessa mjukvarusystem, och ytterligare information finns på www.labgruppen.com	NL 2. De gevlogen array is naar voren SE 2. Flown array är framåt 	

SUBWOOFER TIME ALIGNMENT	ILLUSTRATION	OVERLAY
PL 2. Na zdjęciu po prawej, szyk MV212 jest teraz „przed” naziemnymi okrętami podwodnymi MS215. Dlatego macierz MV212 musi być opóźniona. Jak więc znaleźć właściwy czas opóźnienia, aby wyrównać nałożoną tablicę do ułożonego na ziemi basu? Pewna podstawowa wiedza na temat jednostek opóźniających może dać akceptowalny wynik, mierząc odległość między przodem szyku i przodem szyku naziemnego. Pamiętaj, że w oprogramowaniu Lake możesz wybrać jednostkę opóźnienia; ms, m lub stopy. 1 ms (milisekundy) = 0,343 m (metry) = 1,125 stopy (stopy) Dalsze dostrajanie można przeprowadzić za pomocą jednego z wielu standardowych systemów oprogramowania pomiarowego, mikrofonów referencyjnych i kart dźwiękowych. Oprogramowanie Lake oferuje integrację z wieloma z tych systemów oprogramowania, a dalsze informacje można znaleźć na stronie www.labgruppen.com	PL 2. Poleciane szyk jest do przodu 	

Technical Specifications

	MV212	MV212-XV	MS215	MS218
System				
Frequency response (-3 dB) ¹	50 Hz - 20 kHz	50 Hz - 20 kHz	40 Hz - 115 Hz	30 Hz - 95 Hz
Frequency response (-10 dB) ¹	35 Hz - 20 kHz	35 Hz - 20 kHz	35 Hz - 150 Hz	25 Hz - 115 Hz
Nominal dispersion	100 degrees (H) x 5 degrees (V)	100 degrees (H) x 10 degrees (V)	Omni	Omni
Power handling (IEC)	LF: 600 W continuous, 2400 W peak	LF: 600 W continuous, 2400 W peak	1000 W continuous, 4000 W peak	2000 W continuous, 8000 W peak
	MHF: 380 W continuous, 1520 W peak	MHF: 190 W continuous, 760 W peak	—	—
Sensitivity	LF: 101 dB (1 W @ 1 m) ²	LF: 101 dB (1 W @ 1 m) ²	104 dB (1 W @ 1 m) ²	105 dB (1 W @ 1 m) ²
	MHF: 117.5 dB (1 W @ 1 m) ²	MHF: 114.5 dB (1 W @ 1 m) ²	—	—
Maximum SPL	149 dB ³	143 dB ³	143 dB ⁴	145 dB ⁴
Impedance	LF: 8 Ω	LF: 8 Ω	4 Ω	4 Ω
	MHF: 6 Ω	MHF: 12 Ω	—	—
Crossover type	External bi-amp	External bi-amp	—	—
Components	2 x 12" (315 mm) LF driver	2 x 12" (315 mm) LF driver	2 x 15" (381 mm) LF driver	2 x 18" (457 mm) LF driver
	2 x 1.4" (35 mm) exit, Large Format Dual Concentric coaxial compression driver	1 x 1.4" (35 mm) exit, Large Format Dual Concentric coaxial compression driver	—	—
Enclosure				
Connectors	2 x speakON NLT4MP STX	2 x speakON NLT4MP STX	3 x speakON NLT4MP STX	3 x speakON NLT4MP STX
Wiring	Pins 1+ / 1- LF, pins 2+ / 2- MHF	Pins 1+ / 1- LF, pins 2+ / 2- MHF	Pins 1+ / 1- LF, pins 2+ / 2- LINK (Front Pins 1+ / 1- only)	Pins 1+ / 1- LF, pins 2+ / 2- LINK (Front Pins 1+ / 1- only)
Dimensions H x W x D	354 x 810 x 490 mm (13.9 x 31.9 x 19.3")	354 x 810 x 490 mm (13.9 x 31.9 x 19.3")	530 x 810 x 798 mm (20.9 x 31.9 x 31.4")	568 x 1050 x 800 mm (22.4 x 41.3 x 31.5")
Net weight	53 kg (116.85 lbs)	50 kg (110.2 lbs)	83 kg (183 lbs)	97 kg (213.85 lbs)
Construction	15 mm (enclosure) and 18 mm (front) marine birch plywood, vented and internally braced	15 mm (enclosure) and 18 mm (front) marine birch plywood, vented and internally braced	Mix 21 mm and 18 mm marine birch plywood, vented and internally braced	Mix 21 mm and 18 mm marine birch plywood, vented and internally braced
Finish	Polyurethane black with, custom colours on request	Polyurethane black, with custom colours on request	Polyurethane black, with custom colours on request	Polyurethane black, with custom colours on request
Grille	Powder coated perforated steel	Powder coated perforated steel	Powder coated perforated steel	Powder coated perforated steel
Flying hardware	3 point rigging system	3 point rigging system	4 point rigging system	Groundstack only, with 4 feet and recesses
Accessories				
	MAN-FG fly grid	MAN-FG fly grid	MAN-FG fly grid	—
	MV212-VT	MV212-VT	MS215-VT	—

Notes

1. Average over stated bandwidth. Measured at 1 metre on axis.

2. SPL level at 1 m under free field conditions, using pink noise with crest factor 4, with dedicated pre-set.

3. Average Peak level over overlap bandwidth. Measured at 1 metre on axis with dedicated pre-set.

4. Peak level at 1 m under half space conditions using pink noise with crest factor 4, with dedicated pre-set.

Ease Data can be downloaded from www.turbosound.com

Other important information

EN Important information

1. Register online. Please register your new Music Tribe equipment right after you purchase it by visiting musictribe.com. Registering your purchase using our simple online form helps us to process your repair claims more quickly and efficiently. Also, read the terms and conditions of our warranty, if applicable.

2. Malfunction. Should your Music Tribe Authorized Reseller not be located in your vicinity, you may contact the Music Tribe Authorized Fulfiller for your country listed under “Support” at musictribe.com. Should your country not be listed, please check if your problem can be dealt with by our “Online Support” which may also be found under “Support” at musictribe.com. Alternatively, please submit an online warranty claim at musictribe.com BEFORE returning the product.

3. Power Connections. Before plugging the unit into a power socket, please make sure you are using the correct mains voltage for your particular model. Faulty fuses must be replaced with fuses of the same type and rating without exception.

FR Informations importantes

1. Enregistrez-vous en ligne. Prenez le temps d’enregistrer votre produit Music Tribe aussi vite que possible sur le site Internet musictribe.com. Le fait d’enregistrer le produit en ligne nous permet de gérer les réparations plus rapidement et plus efficacement. Prenez également le temps de lire les termes et conditions de notre garantie.

2. Dysfonctionnement. Si vous n’avez pas de revendeur Music Tribe près de chez vous, contactez le distributeur Music Tribe de votre pays : consultez la liste des distributeurs de votre pays dans la page “Support” de notre site Internet musictribe.com. Si votre pays n’est pas dans la liste, essayez de résoudre votre problème avec notre “aide en ligne” que vous trouverez également dans la section “Support” du site musictribe.com. Vous pouvez également nous faire parvenir directement votre demande de réparation sous garantie par Internet sur le site musictribe.com AVANT de nous renvoyer le produit.

3. Raccordement au secteur. Avant de relier cet équipement au secteur, assurez-vous que la tension secteur de votre région soit compatible avec l’appareil. Veuillez à remplacer les fusibles uniquement par des modèles exactement de même taille et de même valeur électrique — sans aucune exception.

PT Outras Informações Importantes

1. Registre-se online. Por favor, registre seu novo equipamento Music Tribe logo após a compra visitando o site musictribe.com Registrar sua compra usando nosso simples formulário online nos ajuda a processar seus pedidos de reparos com maior rapidez e eficiência. Além disso, leia nossos termos e condições de garantia, caso seja necessário.

2. Funcionamento Defeituoso. Caso seu fornecedor Music Tribe não esteja localizado nas proximidades, você pode contatar um distribuidor Music Tribe para o seu país listado abaixo de “Suporte” em musictribe.com. Se seu país não estiver na lista, favor checar se seu problema pode ser resolvido com o nosso “Suporte Online” que também pode ser achado abaixo de “Suporte” em musictribe.com. Alternativamente, favor enviar uma solicitação de garantia online em musictribe.com ANTES da devolução do produto.

3. Ligações. Antes de ligar a unidade à tomada, assegure-se de que está a utilizar a voltagem correcta para o modelo em questão. Os fusíveis com defeito terão de ser substituídos, sem qualquer excepção, por fusíveis do mesmo tipo e corrente nominal.

ES Aspectos importantes

1. Registro online. Le recomendamos que registre su nuevo aparato Music Tribe justo después de su compra accediendo a la página web musictribe.com. El registro de su compra a través de nuestro sencillo sistema online nos ayudará a resolver cualquier incidencia que se presente a la mayor brevedad posible. Además, aproveche para leer los términos y condiciones de nuestra garantía, si es aplicable en su caso.

2. Averías. En el caso de que no exista un distribuidor Music Tribe en las inmediaciones, puede ponerse en contacto con el distribuidor Music Tribe de su país, que encontrará dentro del apartado “Support” de nuestra página web musictribe.com. En caso de que su país no aparezca en ese listado, acceda a la sección “Online Support” (que también encontrará dentro del apartado “Support” de nuestra página web) y compruebe si su problema aparece descrito y solucionado allí. De forma alternativa, envíenos a través de la página web una solicitud online de soporte en periodo de garantía ANTES de devolvernos el aparato.

3. Conexiones de corriente. Antes de enchufar este aparato a una salida de corriente, asegúrese de que dicha salida sea del voltaje adecuado para su modelo concreto. En caso de que deba sustituir un fusible quemado, deberá hacerlo por otro de idénticas especificaciones, sin excepción.

DE Weitere wichtige Informationen

1. Online registrieren. Bitte registrieren Sie Ihr neues Music Tribe-Gerät direkt nach dem Kauf auf der website musictribe.com. Wenn Sie Ihren Kauf mit unserem einfachen online Formular registrieren, können wir Ihre Reparaturansprüche schneller und effizienter bearbeiten. Lesen Sie bitte auch unsere Garantiebedingungen, falls zutreffend.

2. Funktionsfehler. Sollte sich kein Music Tribe Händler in Ihrer Nähe befinden, können Sie den Music Tribe Vertrieb Ihres Landes kontaktieren, der auf musictribe.com unter „Support“ aufgeführt ist. Sollte Ihr Land nicht aufgelistet sein, prüfen Sie bitte, ob Ihr Problem von unserem „Online Support“ gelöst werden kann, den Sie ebenfalls auf musictribe.com unter „Support“ finden. Alternativ reichen Sie bitte Ihren Garantieanspruch online auf musictribe.com ein, BEVOR Sie das Produkt zurücksenden.

3. Stromanschluss. Bevor Sie das Gerät an eine Netzsteckdose anschließen, prüfen Sie bitte, ob Sie die korrekte Netzspannung für Ihr spezielles Modell verwenden. Fehlerhafte Sicherungen müssen ausnahmslos durch Sicherungen des gleichen Typs und Nennwerts ersetzt werden.

IT Informazioni importanti

1. Registratevi online. Vi invitiamo a registrare il nuovo apparecchio Music Tribe subito dopo averlo acquistato visitando musictribe.com. La registrazione dell'acquisto tramite il nostro semplice modulo online ci consente di elaborare le richieste di riparazione in modo più rapido ed efficiente. Leggete anche i termini e le condizioni della nostra garanzia, qualora applicabile.

2. Malfunzionamento. Nel caso in cui il rivenditore autorizzato Music Tribe non si trovi nelle vostre vicinanze, potete contattare il Music Tribe Authorized Fulfiller per il vostro paese, elencato in “Support” @ musictribe.com. Se la vostra nazione non è elencata, controllate se il problema può essere risolto tramite il nostro “Online Support” che può anche essere trovato sotto “Support” @ musictribe.com. In alternativa, inviate una richiesta di garanzia online su musictribe.com PRIMA di restituire il prodotto.

3. Collegamento all'alimentazione. Prima di collegare l'unità a una presa di corrente, assicuratevi di utilizzare la tensione di rete corretta per il modello specifico. I fusibili guasti devono essere sostituiti, senza eccezioni, con fusibili dello stesso tipo e valore nominale.

NL Belangrijke informatie

1. Registreer online. Registreer uw nieuwe Music Tribe-apparaat direct nadat u deze hebt gekocht door naar musictribe.com te gaan. Door uw aankoop te registreren via ons eenvoudige online formulier, kunnen wij uw reparatieclaims sneller en efficiënter verwerken. Lees ook de voorwaarden van onze garantie, indien van toepassing.

2. Storing. Mocht uw door Music Tribe geautoriseerde wederverkoper niet bij u in de buurt zijn gevestigd, dan kunt u contact opnemen met de door Music Tribe Authorized Fulfiller voor uw land vermeld onder “Support” op musictribe.com. Als uw land niet in de lijst staat, controleer dan of uw probleem kan worden opgelost door onze “Online Support”, die u ook kunt vinden onder “Support” op musictribe.com. U kunt ook een online garantieclaim indienen op musictribe.com VOORDAT u het product retourneert.

3. Stroomaansluitingen. Voordat u het apparaat op een stopcontact aansluit, moet u ervoor zorgen dat u de juiste netspanning voor uw specifieke model gebruikt. Defecte zekeringen moeten zonder uitzondering worden vervangen door zekeringen van hetzelfde type en dezelfde waarde.

SE Viktig information

1. Registrera online. Registrera din nya Music Tribe-utrustning direkt efter att du köpt den genom att besöka musictribe.com. Att registrera ditt köp med vårt enkla onlineformulär hjälper oss att behandla dina reparationsanspråk snabbare och mer effektivt. Läs också villkoren i vår garanti, om tillämpligt.

2. Fel. Om din Music Tribe-auktoriserade återförsäljare inte finns i din närhet kan du kontakta Music Tribe Authorized Fulfiller för ditt land listat under “Support” på musictribe.com. Om ditt land inte är listat, kontrollera om ditt problem kan hanteras av vår “Onlinesupport” som också finns under “Support” på musictribe.com. Alternativt kan du skicka in ett online-garantianspråk på musictribe.com INNAN du returnerar produkten.

3. Strömanslutningar. Innan du ansluter enheten till ett eluttag, se till att du använder rätt nätspanning för just din modell. Felaktiga säkringar måste bytas ut mot säkringar av samma typ och märkning utan undantag.

PL Ważna informacja

1. Zarejestrować online. Zarejestruj swój nowy sprzęt Music Tribe zaraz po zakupie na stronie musictribe.com. Zarejestrowanie zakupu za pomocą naszego prostego formularza online pomaga nam szybciej i efektywniej rozpatrywać roszczenia dotyczące naprawy. Przeczytaj również warunki naszej gwarancji, jeśli dotyczy.

2. Awaria. Jeśli Twój autoryzowany sprzedawca Music Tribe nie znajduje się w pobliżu, możesz skontaktować się z autoryzowanym dostawcą Music Tribe dla swojego kraju, wymienionym w sekcji „Wsparcie” na stronie musictribe.com. Jeśli Twojego kraju nie ma na liście, sprawdź, czy Twój problem może zostać rozwiązany przez nasze „Wsparcie online”, które można również znaleźć w sekcji „Wsparcie” na stronie musictribe.com. Alternatywnie, prześlij zgłoszenie gwarancyjne online na musictribe.com PRZED zwrótem produktu.

3. Połączenia zasilania. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że używasz odpowiedniego napięcia sieciowego dla danego modelu. Wadliwe bezpieczniki należy bez wyjątku wymienić na bezpieczniki tego samego typu i wartości.

EN

ES

FR

DE

PT

IT

NL

SE

PL



Hereby, Music Tribe declares that this product is in compliance with Directive 2011/65/EU and Amendment 2015/863/EU, Directive 2012/19/EU, Regulation 519/2012 REACH SVHC and Directive 1907/2006/EC, and this passive product is not applicable to EMC Directive 2014/30/EU, LV Directive 2014/35/EU.

Full text of EU DoC is available at <https://community.musictribe.com/>

EU Representative: Music Tribe Brands DK A/S
Address: Ib Spang Olsens Gade 17, DK - 8200 Aarhus N, Denmark



